

# 北美洲台灣婦女會

North America Taiwanese Women's Association

**NATWA**

## *Compassion*

關懷弱勢 將心比心 愛要即時行動



The light of compassion opens the petals of the heart. When the petals of the heart unfold fragrance spreads across valley. - Amit Ray

When many around us are struggling to make ends meet, the fragrance of the valley shall inspire us to act and share whatever little we may spare.

## 會長的話

親愛的 NATWA 姐妹們：

半年很快就過去了，很感謝所有從遠方來參加在 Salt Lake City 舉行的年中理事會的姐妹們，也感謝我們的團隊，順利的完成了任務。

年中理事會的 workshop 討論的結果產生了三個 Better Utilization groups:

1. Better Use of NATWA financial resources, 善加利用婦女會的財源。
2. Better Use of Technology, 加強高科技的運用。
3. Better Use of NATWA talents, 盡量挖掘和利用 NATWA 既有的人材。目標是如何加強這三方面的利用價值，以便提供 NATWA 會員更好的服務。

非常感謝所有的區理事及分會長。妳們努力催繳會費的結果，交出了一張亮麗的成績單。到十月底為止，會員總人數是 1019，新加入會員 112，重新歸隊 22，沒有或忘了交會費的 134。沒有 renew 的會員還蠻多的，這方面還要加強改進。

北加州團隊的姐妹們已經開始積極準備明年四月在北加州矽谷的年會。年會的日期是 4/21/16 to 4/26/16。可以從 San Francisco 或 San Jose airport 進來。Hotel 離 San Jose airport 比較近，有 free shuttle。從 San Francisco airport 我們會另外安排 transportation。

今年年會的主題是 Compassion: 希望我們能將心比心，體會他人之苦，愛己愛人。所以年會的活動將以 Compassion 為活動主軸。今年我們的兩位 Keynote speakers：

1. Margaret McCaffery; 她在 United Nations 工作二十幾年，著重於第三世界 women's issues and Interventions。
2. 劉安婷；25 歲，是 TFT “Teach For Taiwan” 的創始者。

為了加強總會跟分會有密切的連繫，也希望能更深入瞭解也感謝我們住了大半生的新家園，美國和加拿大，今年 NATWA Night 節目的主題是 “Our New Home Town, 我們的新家園，美加風情”。希望妳們採取當地特殊的人文，地理，藝術或風景為主題來表演。將妳們的經驗與其他地區的姐妹們分享。希望妳們在準備或練習節目的時候，邀請 NATWA II 的 members 來參加。她們是很有創意的。謝謝 New Jersey 的姐妹林萃香來擔任我們的連絡人。

2016 年是台灣前途的關鍵年，希望大家回台，參與台灣大選，投下妳神聖的一票。婦女會有專車，先生歡迎參加。有意者請到下列網址報名：[www.taiwan-wtc.org](http://www.taiwan-wtc.org)。

謝謝大家的支持，明年四月在北加州見，讓我們在一起有個歡歡樂樂的時光！

張雅美 敬上 2015 年 10 月於北加州



# NATWA 2015 年中 理事會記錄

時間：October 17, 2015 9:00 to 12:00

會長：張雅美

地點：Hilton Garden Inn, Salt Lake City, UT

副會長：王淑芬

會議主持：張雅美 / 簡雁齡

Parliamentarian: 葉明霞

理事會成員 52 人，出席人數：33 人

紀錄：呂秋宏 / 簡雁齡

參加的名單如下：張雅美, 王淑芬, 葉明霞, 鄭淑華, 施慶惠, 何麗津, 鄭麗卿, 李淑櫻, 吳春紅, 李雲玉, 蔡幸珍, 梁琰華, 林麗華, 陳禹辛, 簡黃鳳鳳, 廖翠玉, 章美茜, 許淑華, 陳慧中, 張月英, 翁淑鏗, 廖淑真, 歐春美, 簡雁齡, 賴碧良, 潘賢敬, 程韻如, 葉寶桂, 顏淑華, 曾映貴, 黃美惠, 葉錦如, 邱良媛

## 議 程

1. 主席宣布會議開始
2. 裁定法定人數 (52 人), 核定投票人數, 今日出席人數, 33 人, 超過法定人數
3. 唱會歌
4. 審讀通過 2015 年會員大會前理事會記錄
5. 會務報告: 會長, 副會長, 財務, 區理事, 各組組長, 各項活動 / 計劃負責人報告 (見年中理事會手冊)
6. 上次會議未決議事項報告: None
7. 新提案討論, 7 件提案 (見年中理事會手冊)
  - (1) 章美茜提案: remake local chapter's NATWA banner  
結果: 多數贊成, 通過, 由賴碧良負責
  - (2) 章美茜提案: allow local chapter to be reimbursed up to \$1000 per year for community service even if not used for scholarship program  
程韻如修正提案: 分會每年可以補助 \$1000 的 community services 經費 (實報實銷), 可以由 community 及 scholarship program interchangeable use.  
結果: 多數贊成, 通過
  - (3) 王寶蓮提案: 台灣花布護面帽, (visor) with NATWA logo 有提供很多建議, 例如攜帶方便, 設計等等, 沒有決議, 交給下任會長王淑芬處理
  - (4) 施慶惠提案: Ohio 分會, 改成 Ohio - Kentucky (OK) 分會  
結果: 多數贊成, 通過
  - (5) 章美茜提案: 總會製作圍裙, 與月曆輪流製作  
結果: 多數反對, 未通過
  - (6) 廖淑真提案, create a NATWA membership email address: Natwamembership@gmail.com  
結果: 多數贊成, 通過
  - (7) 廖淑貞提案, 會員通訊錄增印名字及各州對照表  
結果: 討論. 交給下任會長自行決定

(8) 臨時動議

A. 何麗津提案，分會賣月曆的利潤，與總會平分(50%)，利潤是收入減掉成本，在年底結帳以後算出

結果：贊成 10 票，反對 20 票，沒有通過

B. 梁琰華提案，給分會的行政費用，由 \$100 元，增加為 \$200 元

結果：贊成 22 票，反對 2 票：通過

C. 簡雁齡提案：關懷組的成員，由區理事為當然組員，組長由區理事擔任

邱良媛修正提案為：關懷組的成員，由區理事為當然組員，組長由總會會長指定，不限於區理事

結果：贊成 20 票，反對 4 票：通過

D. 程韻如提案：請章程組研究，分會的行政準則，包括分會人數，及必須要做的事項

結果：多數贊成，通過

9. 主席宣布 散會



# NATWA 2015 年中 會長報告

張雅美

謝謝各位姐妹遠道來參加今年的年中理事會。

NATWA 成立已經 27 年，我們回顧過去，展望未來。這個年中會 program 的重點是計劃和探討 NATWA 的未來。Workshop 在 Kathy Hoyt 的領導下，昨天結束了。討論的結果產生了三個 study groups：第一，Better use of NATWA Financial Resources，加強利用 NATWA 的財源，第二，Better use of Technology，加強高科技的運用，第三，Better use of NATWA Talents，加強利用婦女會的人才。這三個小組將會繼續分別討論，而且將在明年的年前理事會，提供他們的建議給 NATWA。

2016 年年會的主題是 Compassion，我們邀請到兩位很有代表性的人物來分享他們的經驗。第一位是 Margaret McCafferey，她在聯合國工作二十幾年，著重在解決第三世界婦女的議題。第二位是台灣來的劉安婷，25 歲，她放棄高薪的工作去開創 TFT( Teach for Taiwan)。招募和訓練，年青有抱負的人才到偏僻地區去教育下一代。

北加州的團隊希望提供一個充滿歡樂和溫馨的聚會。會後的旅遊，我們安排少為人知，但有特色的景點。

希望明年四月在北加州，跟大家再相聚。



# NATWA 2015 年中 副會長報告

王淑芬

雖然有人說副總統 (Vice President) 是深宮怨婦或是花瓶，但是 NATWA 的副會長，絕對不是一件閒差事，至少從我被抓出來服務至今，還沒有覺得閒閒沒代誌過。

- 1) 我的第一件工作是找到 2017 年的月曆主題。謝謝程韻如的媚力，為我們找到魚夫，讓他答應提供他的畫作，作為我們未來月曆的主題，我已經親自跟魚夫電話確認道謝，細節會再跟他商量討論。魚夫跟我通電話時，講了一句名言「疼某救台灣」，我覺得這是句好話，也是好觀念，希望姐妹們回家也以此勉勵自己的尤。
- 2) 我目前已決定 2017 年的年會主題為「終身學習」(Lifetime Learning)，希望姐妹們永遠保持學習的熱忱，讓未來的每一天，都能享受心靈與知性豐收的喜悅。
- 3) 本來計畫 2016 年中理事會在 Orlando 舉行，但及時改變主意。現在的計劃是 2016 年的年中理事會在 New York or New Jersey 舉行，謝謝王寶蓮願意認辦會後旅遊，加上紐約及紐澤西有很多熱心姊妹，所以我一廂情願的相信這是很好的主意，但是目前還找不到旅館；因為兩地旅館價位高，又逢賞楓季節，因此現在還在祈禱，希望可以實現願望。我真誠感謝寶蓮的義勇精神，也期待當地姊妹可以盡力幫忙。
- 4) 至於 2017 年的年會，經過多方考慮，決定在我目前居住的亞特蘭大 (Atlanta) 舉行，雖然在這裡我們沒有分會，人力資源可能不足，但是我還是要拼老命去做，現在就開始低聲下氣，招兵買馬，舊雨新知，都要徵兵來做 NATWA 會員。希望小兵也能打勝戰，也先在此懇請姐妹們，到時候若被拜託，請本著為民服務及為 NATWA 美好前途著想，多多幫忙，鞠躬感謝！
- 5) 我現在就開始募集開會資源，姐妹們若有任何 Lifetime Learning 的好範例、或是有志願或是認識的理想講者、或是有主題可以提供的，都請與我聯絡，不勝感激。

史料組來函



On July 10, 2015, the president of NATWA, Carol Ou-Lin presented the multi-year collection of NATWA documents and artifacts to the president of Taiwan Archive, Bob Cheng in the Center of Taiwan Archive, Irvine, California. Photo taken by Feng F. Chen

# NATWA 2015 年中 區理事報告

## 東北區理事 鄭淑華

今年因美東夏令營節目緊湊，我們第二天才在午餐時認親結緣，餐後又在會議室，NATWA 姊妹共敘，介紹新會員，及第一次參加美東夏令會的張雅美會長。雅美會長分享今年 NATWA 的主題，年中會及年會內容，並強調“愛需即時行動”，鼓勵大家加入回饋社會、服務社區的行列。

- 當天下午 New Orleans 的前會長陳香梅主講“咱 e 台灣，咱 e 歌”。香梅不僅縱貫古今、引經據典，並且唱說俱佳，牽動了海外遊子思鄉懷舊之情，更帶動全場聽眾高歌共鳴。
- 繼去年波士頓姊妹許淑貞在美東夏令會精采的藝術創作與分享後，我們將於十月二十四日這個週末參觀她的畫室，感受 slide show 和真跡的不同。另外、波士頓姊妹們將熱心帶領我們 NATWA 姊妹前往波士頓名勝，做兩天一夜的文化美食之旅。

## 東南區理事 楊玲玲

- 東南區今年沒有舉辦夏令會，因而失去機會與東南區會員見面，希望明年能相聚。
- 東南區根據去年的會員通訊錄有 43 名會員，至今有 40 名交費，3 名退出。這個成果是由我們幾個熱心姊妹幫忙，因東南區沒有分會，大家又散居各地，要聚集一起，實在不易。我在每一州找一個姊妹代收會費，如 Georgia 的王淑芬，Tennessee 的顏淑華，及 Florida 的廖惠澄，感謝她們，要

不然我這個菜鳥可要交白卷了。

- 九月十九日，Orlando 台灣同鄉會將有中秋晚會，我想借此機會介紹 NATWA，及招兵買馬。因我手上有 2002 NATWA 在 Orlando 年會的影片，可讓同鄉會會員欣賞我們精彩的年會，吸引一些婦女來參加。

## 中西部區理事 施慶惠

1. Ohio 分會因成員不多，每年選會長困難重重。在 6/7 NATWA Ohio Chapter Gathering，我提議將分會長任期由一年改為兩年，99% 同意。
2. 中西部的 Michigan and Toronto 兩分會非常活躍。這幾年 Ohio 分會有點式微，所以我們一直在求變，首先我們開車到姊妹較少的 Cincinnati 開會，辦活動。再來，就是選 Cincinnati 的姊妹當會長。目前，我們增加了三位會員。因為辛城的地利關係，Kentucky 也願意加入，所以我有 Ohio-Kentucky Chapter 的 proposal。其他有一、兩個州也不算太小，希望能吸收較多的會員來成立分會。
3. 我認為要吸取新會員最好的方法是請她們來參加年會和年中會，讓他們有所認識並願意融入。這兩年內我計劃拜訪中西部各州姊妹。
4. 若能尋找適合姊妹們擔任各項職務，不但行善，增加姊妹們的活動，並推廣 NATWA 的名聲。一舉數得。

## 平原區理事 何麗津

平原區共 11 州，只有 4 州有會員。Kansas 及 St. Louis 設有分會，會員各維持在 30 多位，新加入的人數趕不上遷出的。Colorado 和 Utah 各有會員 9 名及 2 名。

我住在 St. Louis 就近支援 local chapter。St. Louis 分會為催繳會費，使出許多撇步，除了 email 和電話，還贈送回郵信封，也有先代繳會費強迫中獎的，總算把沒有搬走的人都留下來了。St. Louis 在會長章美茵的帶領下邁向新年度，活動很精彩。目前為接班人傷腦筋。

Kansas 由李錦蘭領隊每週二探訪養老院並編織毛毯送人。聽說錦蘭搬來 Kansas 才兩、三年就扛起會長的重任，實在令人敬佩。

平原區的會員不多，分會長的人選出現短缺，有幾次分會長只好再連任。今年我最大的任務是協助分會找到明年的分會長。

## 南區區理事 鄭麗卿

1. 南區雖然包括五大洲，但除 Louisiana 有分會外其他四州都沒有分會 (New Mexico, Oklahoma, Arkansas, Texas)，看來 NATWA 還有發展的空間。
2. 路州分會在分會長張美理努力耕耘下展現新的生機，不但吸收新會員，還有一個姐妹加入永久會員。路州分會常舉辦專題演講、社區服務、聚餐、包水餃，並且經常與其他社團聯合舉辦活動。每次都是熱鬧滾滾！
3. 今年美南夏令會在 Austin, Texas 舉行，我們原定要招募十幾個姐妹一起前往，不巧有幾位姐妹已報名世台會。不過，我們

也有六個人，租了一台 Mini-Van，開了十幾個小時去參加。到達時，又餓又累，幸好總幹事葉雅鈴給我們留了點心。

4. 今年美南夏令會有個貴賓，就是我們總會會長張雅美，千里迢迢遠從 San Francisco 來參加，並有一場簡明但很有內容的演講。在星期六，NATWA 姊妹們也有個溫馨的聚會。
5. 經過這次聚會，讓我更堅信 TEXAS 沒有理由不成立分會，因有有三個總會會長是來自 TEXAS，人才濟濟，應該有足夠條件成立不只一個分會，而是像加州一樣好幾個分會。

## 西南區區理事 李淑櫻

我們西南區每個分會的會長各個都是才女。通過電話的溝通，得知不僅她們都很盡心的在帶領她的團隊，卸任的分會長們也都義不容辭的拔刀相助，讓我很感動，也讓我做得輕鬆又感恩。真感謝各分會的會長們。在這裡，我就不再敘述各分會的活動，因為各分會長都有她們精彩及詳細的報告。

## 西北區理事 吳春紅

I have communicated with chapters within the region and per research by Mia Liu, Five states fall into North West region.

Among the 5 states, Alaska (AK) is the only state that does not have a chapter. Only one member in AK who has not been active since 2009. In other words, every active member in the region belongs to a local chapter.

## 西北區 (N. CA, BC, AK, OR, WA)

Following the theme proclaimed by President Yamei Lee: “Compassion; Feeling the pain of others and willingness to help.”

“關懷弱勢、將心比心、愛需即時行動。” I have selected three goals for this year. Some chapters have begun the projects below but some have not. I would like to urge chapters in our region to work on them in this year.

1. NATWA Scholarship Drive for Needy Individual:
  - 獎學金 (單親家庭學生獎學金獎學金) - Single Mother Student Scholarship
  - 社區獎學金 - 分會 Chapter Community Scholarship

2. 關懷前線士兵 Caring for Soldiers
3. 關懷家暴受害者 Care for Domestic Violence
  - To raise awareness of issues related to domestic
  - Violence in the Taiwanese American Community
  - To understand domestic violence
  - To be familiar with the helping resources
  - To take a stand against domestic violence
  - To be trained and become an advocate Special Project

## NATWA 2015 年中 各組組長報告

### 會員組 廖淑真

七月中旬我旅遊到紐約女兒家，很感謝 Mia 及禹辛專程從 NJ 開車到紐約親手把一份 NATWA 會員電腦檔案交給我，且花了一個多鐘頭很認真的傳授會員組的點點滴滴。不好意思連晚餐都沒請她們吃。辛苦她們了！

至 9/14, 2015 年有 985 會員。其中包括

106 名新會員, 89 名永久會員, 19 名從新歸隊。雖然多了 106 名新會員, 但總人數只增加 11 名, 所以也流失了不少會員。

我建議開設一個新的 Email Address 專屬會員用。會員的電子郵件就不會和私人的混在一起, 也防止意外被刪除。同時也建議會員通訊錄增印漢文名字及州對照表, 以方便查詢。

## 2014 & 2015 Membership Comparison Chart

Members	Year 2014	Year 2015	Top 3 Chapter
Total	974	985	N. Calif(129); S. Calif(108); Ontario-Toronto(99)
New	62	106	New York(17); Ontario-Toronto(16); N. Calif(10)
Rejoin	47	19	N. Calif(3); Oregon(3); St. Louise(3)
Life Time	83	89	S. Calif(20); New York(14); New Jersey(10)

## 網頁組 鄭淑華

已將網頁 25 個連結歸納為下列 5 個 groups 以便搜尋：

- About NATWA
- Articles Collections
- Activity Gallery
- Special Projects
- NATWA Documents

仍舊延用現在的網址和 ISP。

## 獎學金組 黃美琇

NATWA 的二種獎學金，單親的獎學金比較花時間，效果也沒那麼好。因為大部分有需要的單親，尤其是有孩子要照顧的，都沒辦法花二到四年的時間去上大學。她們都希望可以學一技之長，立即賺錢。當前我有朋友在加州大學教書，她已幫忙 post 出去了。我自己也打好幾個電話給適當的機構。希望明年年會前可以有好消息。社區分會獎學金，也 e 三次給 15 個分會長。目前已經有北加，南加二分會申請，也拿到了。Hawaii, St.Louis 和 Vancouver 分會正運行中。

## 關懷組 簡雁齡

關懷組的組員有邱綉雅、林青棻、黃琬清、李淑貞、涂惠鈴、陳素連、余洵洵、林碧玲、及區理事長。我們用 Line, free Conference 聯絡，大家忙著寫卡片，做關懷。因為可以用的公款不多，大部分還是用寫卡片的方式，表達總會的關心。同時不想用電話來引起不需要的負擔，有時交情不熟，反而會引起反效果。

關懷組需要各分會會長、區理事長，提供需要關懷的訊息，可以做的有限，但還是很努力提供我們的愛心。

## 文化組 王寶蓮

繼續啟動，支持台灣文化啓蒙運動：

1. 太陽花學運後，出關播種的後續運動。
2. 中學生反課綱微調抗爭的後助。

計劃 - 製作及出售台灣花布護面帽 (visor) with NATWA logo, 將在年中理事會提出 proposal, 如蒙通過, 可將盈餘幫助文化啓蒙運動。

## 出版組 張秀滿

出版組每年出版會員通訊錄和兩本聯誼通訊。出版聯誼通訊的初衷，除了記載會議紀錄，也希望一些沒來參加年會或年中會的姊妹可以知道 NATWA 的活動。

擔任出版組的工作不是第一次，但覺得找姊妹們寫文章愈來愈困難。編輯、排版是專業的工作，校對也需要高手。儘管小心翼翼，還是會出差錯。NATWA 每年用在印刷和郵寄的錢，也不是小數目。現在是網路時代，許多資訊有多元化的層面，我們是否要繼續出版一年兩期的聯誼通訊？或是可以精簡或改變？請姊妹們共同來思考。



## NATWA 2015 Mid-Year Conference 李雲玉 ( Grace Tseng)

We have had several planning meetings via Skype and numerous discussions & correspondence by email. Hopefully the execution of the program will be smooth & the meeting is a success.

## Team Taiwan 葉寶桂 (Nora Tsay)

Although Team Taiwan originally supports mainly charity runs for breast cancer, we have now expanded the support to different kinds of cancer charity runs. You as NATWA chapter presidents and/or regional directors can find different cancer charity runs in your area to join. To qualify as NATWA Team Taiwan project, it is required that your team members wear the Team Taiwan T-shirts, sports Team Taiwan banners and/or Team Taiwan flags.

Our budget for Team Taiwan project has been approved for only \$500 per year because our past records showed that we didn't do enough to deserve more. We hope it will change – we hope to expand our chapter and regional participations. Please select a location to join (or find your own in your area that suits you best.) Regional Directors, please try in your home city or any city in your region that does not have a local chapter.

If we prove that we need more (than \$500) to fill our request for reimbursement, I am sure the board will approve the budget increase to meet our need. Participating in Team Taiwan project will raise our cancer awareness (especially breast cancer); improve our personal health (because we have to “prepare” to get ready for the run/walk); most importantly it will promote our mother nation's name, Taiwan, in the mainstream community!! It is surely a project that deserves us to pay more attention to.



### Goal #1: Expand/ New members:

Branch out to college groups/TAF/TAP/TACL/FAPA – Do we have things to say to these groups?

Action plan A (Cyber): 1) Posting by members – Facebook; 2) Post to the group: mission statement, and topic such as body image. Send news periodically; Inform what we do (casual gatherings such as potlucks/boba/coffee shop, how to get involved); post wrap-up of events and pictures as they materialize or become available.

Action Plan B (face to face): establish network – Kathy will reach out to contacts from San Diego Convention; Kathy needs contacts (from Yamei?) to request other NATWA chapters to send announcements to Pearl Mar <pearlhmar@gmail.com for events to publish on website, then invite 2nd generation to stay/come later for boba/coffee fellowship and sharing.

### Goal #2: Update website/publicize

Action plan A (process): 1) Pearl and Emmy now have access; when the page is updated, then send news to the groups.

Action plan B (content): Publicize news/events that cultivate talent, promote Taiwanese American culture, and create/strengthen network among North American Taiwanese women (e.g. “face to face” above), in line with NATWA 2’s mission statement.).

Action plan C (ongoing events) what we do: monthly, bi-monthly or quarterly casual gatherings such as potlucks/boba/coffee shop

Check out what your chapter is up to! How? Get in touch with your NATWA 2 regional host, [click here](#)

What we do (annual convention): Our convention theme this year = Compassion

- Self-compassion (Saturday workshop): Resilience
- Compassion for self/others/community (Sunday Panel): Body Image

How: To register, [click here](#)

Why show up? You’re awesome, so come share it!

### Goal #3: Public service

• Promote wellness: Dr. Joanna Lin says, “studies show that a gathering with girlfriends raises as much cortisol as exercising, so this is my exercise!” Come share the good, the weird, and the guiles that life may throw at us!

• Gain perspective: Need a sounding board for critical thinking, problem solving, self-management, and communication/inter-personal skills? Come share knowledge, values, attitudes and skills!

• Develop positive attitudes: Had a rough day/week/month/quarter? Show up for some T2 love! And build self-confidence/esteem/worth.

## Special Project Report

家暴關懷組 葉錦如

Committee members: Yamei Lee, Deana Chuang, Bertha Huang, Sue Kuo, Meilie Yung, Julia Chen, and Ginru Lee

This project was established in 2012 in hope to raise awareness of Domestic Abuse. The project encourages members to work with local women shelters by donating to their causes as well as to initiate or to participate in the awareness raising activities.

The project will support each chapter up to \$200 for such activities. Since May 2015, four chapters had done or have scheduled for their activities:

1. San Diego chapter made donation to the Center for community Solutions in San Diego
2. St. Louis chapter made donation to the Women Safe House in St. Louis.
3. S. California chapter initiated an educational program in October with Center for the Pacific Asian Family in conjunction with Domestic violence Awareness month in October.

The project committee, Deana Chuang, also provided volunteer training program for people interested in volunteering with CPAF. She conducted a two hour workshop on legal issues in domestic violence and sexual assault cases on 3/18/2015, and again on 6/26/2015. She mentioned NATWA II in her workshop.

4. N. California chapter will have a chapter event on DV scheduled on 11/14. The event will feature Kathy Rai ( a NATWA II member ) and Jean from Tri-Valley Heaven ( a community Resources serving adults and Children who have experienced DV) as speakers.

This project is also collecting local shelter information from NATWA members in hope to compile a Data Base of helping information. You can help to expand the data base by emailing to the committee members your local shelter information.

# NATWA 2015 年中 分會活動報告

## Arizona Chapter 翁照美

1. 去年底大夥兒聚在一起舉杯慶祝選舉的勝利，對咱祖國更加有信心。

年初舊曆年聚餐，豐盛的佳餚，人人有獎的抽獎，姊妹們輪著說笑話，猜謎，其樂融融享受跨年聚會。

五月中聚餐，辛苦了二年的辰美會長將重任交予翁照美，並選出林芳美為副會長，加油囉！Arizona 姊妹們！

今年八月林麗子姊因病離世，在此表達對她的哀悼。

2. AZ 分會今年的主旨：關懷、健康、快樂人生。近年來會員年紀漸增大，有健康的體格才有快樂的生活。我們計劃多用聚會分享營養、定期檢查、治療，及各人就醫心得等等。將邀請醫護專家來主持講座，相信對姊妹們的身心健康有幫助。



## S. California Chapter 蔡幸珍

1. 5/17/15-attended and helped Taiwanese American Heritage Week Festival
2. 5/25/15-help fundraising for Taiwanese Aborigines Culture Tour in USA
3. 6/20/15-Speech Event 台灣關鍵年 -by Taiwan former VP Annette Lu 呂秀蓮
4. 6/28/15-座談會 - 女性當總統的新潮流 (invited 10 speakers)
5. 8/15/15-Workshop "How to Make Handmade Soaps" by Lori Lin
6. 9/27/15- " Team Taiwan " Susan G. Komen Race for the Cure 為乳癌患者募款健走
7. 10/10/15-Workshop for "Domestic Violence Awareness" speakers from Center for the Pacific Asian Family



## Detroit Chapter 林麗華

今年的活動從五月三十日新舊會長移交開始，緊接著五月三十一號前往芝加哥參加小英後援會募款餐會。七月中協辦王定宇議員座談會。八月中為代表台灣前來密西根，參加世界杯青少棒錦標賽的球隊加油，經過一個星期的奮戰，台中中山國中的青少棒隊果然不負重望，蟬聯世界冠軍！

九月，秋季郊遊，十一月以台灣小吃為主的年會，和明年二月 cooking for the homeless 皆會照常舉行。

我今年的目標想要多吸收年輕一代的會員，底特律離 Ann Arbor 密西根大學只有一小時的車程，密西根大學有許多台灣留學生，有些畢業後順利的留在當地就業。這些年輕的一代，各個學有專精，而且心向台灣，是我們想要吸收的對象。

我想以家庭式烹飪示範，糕點烘焙，及手工藝製作等活動，邀請有興趣的姐妹及年輕的朋友一起來參加，藉此機會大家可以聯誼並且互相學習。更希望以後可以擴展為社區服務，義賣募款等等，有意義的活動。另外想



辦個舞蹈教室，以舞會友，定期練舞，既健身又美姿！目前正在籌劃中。

## Hawaii Chapter 徐麗雪

The sisters of NATWA-HI held a fundraiser for the TAIWAN EXCHANGE STUDENT SCHOLARSHIP FUND by taking advantage of an event on September 12, 2015 to celebrate Mid-Autumn Festival sponsored by the United Chinese Society of Hawaii to sell shave ice, mini banana muffins, and our delicious mung bean mooncakes to the public. We had a great turnout. This is the result of the hard work our sisters put together on September 10, 2015 under the direction of Jane-Shen Lee to produce 200 mooncakes. Thank you all, sisters.

Then on September 25 and 26, 2015, we came together again to produce 400 mooncakes and sold 250 to Taiwanese Association of Hawaii to be used at the picnic on September 27, 2015. The rest were also sold and the total proceeds will go into the Exchange Student Fund.



**Chapter Activities:**

1. 5/13/15: Held first Board meeting of the new fiscal year via Skype conference call
2. 5/23/15: Mailed a greeting letter to inform members of our new board members, upcoming chapter activities, planning of 2015 Mid-year meeting in SLC & 2016 annual conference in San Jose, and request payment of membership dues. A pre-addressed envelope & note were enclosed with the letter to not-yet-paid sisters.
3. 5/28/15: Presented NATWA scholarship award to recipient during the Seniors Honor Night at Gunderson High School in San Jose
4. 6/3/15: Updated email list of chapter members
5. 7/18/15: Held a chapter event at Taiwan Center in San Jose: Hawaii Dance Festival and Medical & Cosmetic Skin Care Workshop
6. 8/1/15: Participated in the Father's Day (88 Festival) celebration sponsored by the Taiwanese Seniors Association (Bay Area)
7. 8/8/15: Potluck at member Becky Tsai's home in San Carlos
8. 9/12/15: To hold a chapter Event at Taiwan Center, San Jose: Cooking class (Taiwanese Hamburger) & A-Ma story-telling contest
9. 9/27/15: To participate in Susan Komen's Race for the Cure (planned)
10. 10/15 – 10/19: 2015 NATWA Mid-year Conference in Salt Lake City
11. 11/14/15: To hold a chapter event at Taiwan Center, San Jose : Holiday Crafts & Seminar on Domestic Violence (planned)
12. Ongoing sale of 2016 NATWA Calendars

**Goals for Fiscal Year:**

1. To make the 2016 annual conference in San Jose a success
2. To increase chapter membership, currently 131(105 for 2014)
3. To promote interaction with local members of NATWA II
4. To enhance relationship among chapter members
5. To establish a chapter Caring Committee
6. To continue the NATWA Scholarship award program

**Action Plan:**

1. Board members to work closely with President on program planning & execution
2. To encourage members' friends, relatives & ex-members to join
3. To engage 2nd &/or 3rd generation TA women in the planning & participation of chapter activities & annual conference
4. To hold frequent chapter programs for fellowship, enrichment & interaction
5. To recruit 3 chapter members as Caring Committee Members to coordinate & carry out caring missions
6. To expand the search for scholarship applicants by connecting with high school teachers and counselors.



## Great San Diego Chapter 梁琰華

The following activities were held or are planned for 2015–2016. Each activity is coordinated by our team members as shown in the parenthesis.

### On-going activities:

- Taichi Fan Workshop: Meet each Sunday afternoon for 1 hours, learning Taichi Fan and getting exercise. (Yen-hwa Hsu)
- Community service project: Blanket sewing for young cancer patients through Joyful Foundation. Meet on Saturday once per month. (Shun-Shun Chen and Sally Wu)
- Fund Raising efforts (Mei-Er Lee and Emily Hwang)

### Activities held:

- 05/16/2015 San Diego Heritage Week Food Stand: Sold 剉冰 “Shaved Ice” (Carol Lin and Ming-yi Sun)
- 07/05/2015 Co-sponsor (with NAPTA) a special talk “318 運動後台灣社會與政治的發展” by 呂忠津教授 (台灣教授協會會長, 2013–2014). (Yen-hwa Hsu)
- 8/5/2015 Co-sponsor “Taiwan Youth Leaders Seminar” (Shun-Shun Chen)
- 8/9/2015 First meeting. Brief introduction to Estate Planning and Social Security (Vivian Fu and Yen-hwa Hsu)
- 8/29/2015 Yoga Therapy given by Doris Anderson (Yen-hwa Hsu)
- 9/5/2015 San Elijo Lagoon Reserve natural walk and lunch afterwards (Carol Ou Lin and Yen-hwa Hsu)

### Future Activities planned

- 10/25/2015 Farewell party for Esther Chang before she moves back to Taiwan (Yen-hwa Hsu).
- 11/1/2015 Komen Race for Cure with the group name of “Team Taiwan” (Ann-ling Chien and Carol Ou Lin).
- 12/2015 Adopt-a-family (Carol’s House Domestic Violence Program) (Shu Cheng and Yen-hwa Hsu)
- 12/2015 Flower arrangement and year end pot-luck party (Vivian Fu and Yen-hwa Hsu)
- Invite a speaker from “Center for Community Solution” on the talk of “Domestic Violence” or “relationship” (Shu Cheng)
- 2/2016 Support TAFSD fundraising. (Carol Ou Lin)
- Cooking class: making 潤餅皮 and 潤餅卷. (Sally Wu)



## Boston Chapter 李淑瑞

My goal as Boston chapter president is to make sure all our members enjoy being a NATWA member and feel a sense of belonging.

I plan programs guided by my personal experiences, aiming at improving the physical and mental well being of our members.

On June 14 --NATWA-Boston, TAA-Boston and Boston Taiwanese Christian Church co-sponsored an "OSTEOPOROSIS" seminar.

On Aug. 1 --We hiked a trail 2.7 mile long at the Great Meadows National Wildlife Refuge in Concord, MA. The lotus flowers blossom in such a grand scale was truly amazing.

On Aug. 11 & 18 --We had two sessions of gym workout. The attendees received complimentary 3-day free pass from the Lexington Sports Club.

Our members, JANE, ROSE and KERRY, are assisting NATWA-Northeast families upcoming visit in October. Also, we are in the process of organizing Bridge Games and Casino Trips.



## Kansas Chapter 李錦蘭

1. 6月份 pot locking workshop
2. 9月份 學作甜品水果泡芙
3. Community services/domestic violence project
4. 11月 插花課
5. 12月 care for soldier project
6. Scholarship project
7. 訪問老人院
8. 10月份 採蘋果和南瓜



## Louisiana Chapter 張美里

五月十日母親節，NATWA 姐妹約十六人上台表演辣媽，辣嬭，又配上熱歌勁舞，令大家耳目一新。除享用美食、甜點外，每個人都領到一份禮物。

七月二十五日(星期六)，炎炎夏日，姐妹們仍熱心的捧場。多謝劉玉美姐妹提供場地。用過豐盛的午餐後，郭美惠姐妹的先生蔡成雄為我們專題演講。講題是：Captain or Cabinet。演講結束後，大還踴躍發問，為我們這次聚會增添許多樂趣，也激盪我們的腦力。接著劉玉美姐妹教大家做健身舞操，大家香汗淋漓，不亦樂乎！

探訪老人院及關懷家暴中心，是我們最近的計劃。同時十月底有 Race for the cure 的活動，我們正在組團，將以 Team Taiwan 的名義參加。



今年的主題是“關懷弱勢，將心比心，愛要即時行動”。我們將從自己做起，從近到遠，近一步瞭解我們的姊妹，多一分關懷，分享我們的故事。再來推己及人，聯絡當地其他團體一起舉辦活動，推廣婦女會的理念，招收志同道合的新伙伴。2015年會長交接時，姊妹們在一起聚餐，新的團隊決定深入的互相瞭解，除了交誼活動外，向外擴展我們的活動。我們將於年節拜訪老人公寓，多提供講座增加對美國社會的瞭解。

今年的七月的美東夏令會是由我們 NJ 婦女會的前會長林素梅姊妹當總召集人，NJ 婦女會的會員當然全力幫忙，從廣告募款，報到註冊，講座，晚會節目，和夜市都有我們姊妹忙碌的身影。我們有陳素連，林云雲，劉麗玲，劉玉霞，陳禹辛，張惠珍，簡雁齡，劉炫君，林淑卿，和陳淑惠姊妹等幫忙。大家一起辦事，忙得不亦樂乎。大家都說今年的夏令會是歷年來最精采的一次，我們都覺得與有榮焉。

我們於八月和紐澤西兩個同鄉會一起舉辦嘉新農場的烤肉聚餐，大啖野菜，與同鄉聯誼非常熱鬧。我們也邀請到婦女會邱良媛前總會會長在佳壇教會主講“旅遊須知”，開放邀請當地有興趣人士參加，藉以宣傳婦女會的宗旨。會長陳禹辛和前會長劉炫君更是不辭辛勞，遠征長島參加紐約婦女會的活動，大飽口福，互相學習，增進生活情趣。

十月參加紐澤西同鄉會舉辦的紐約上州的 Miniwaska State Park 賞楓。

十一月會長陳禹辛和副會長簡豔玲南下 Delaware 做一個講座介紹 Medicare 和 Estate tax。那裡的同鄉非常熱情招待，雖然來回開了四個多小時也值得。

十二月份我們參加紐澤西同鄉會年會，和三隻小豬海外版的串聯運動！我們更舉辦了紐約現代藝術博物館 (MOMA) 的美食文化一日遊。

我們也成立一個 team，對於個別姊妹深入訪談，作成記錄，讓姊妹們有機會瞭然互長的長處，讓資源更有效的利用。在每一次的

聚會時，將由指定姊妹作深度訪問我們的姊妹，以更增進彼此的瞭解。讓我們可以將心比心，從每個人的個性和背景去瞭解每個人的做事方式。



## OR/SW Washington Chapter 賴秀芳

### The goals:

Building a strong base for local chapter.

Method: by holding events on a regular basis, promote and adhere to the goals of NATWA.

弘揚人權民主、開創台灣新局

- event - Participate local parade and/or international event

發揮女性才能、參與公共決策

- hold speech and other events, making congressional visit together with other local Taiwanese organizations

喚醒女性意識、確保女性尊嚴

- home study and discussion event, understand important Woman figures in Taiwan and in the U.S. who they are and what they are and why we think they are important.

### Activities:

- May 16th, participate Washington State, Salmon Creek Parade of Bands
- June 6th, participate Portland, Oregon, Rose Parade Walk
- August 16th, Portland, Oregon, Backyard BBQ

## New York Chapter 簡黃鳳凰

5/2/2015 在紐約第一銀行畫廊舉行新舊會長交接儀式。文教中心主任王映陽女士主持。僑委會陳士魁委員長頒發賀函，當天選出副會長張美華女士。會後於美麗華聚餐，卡拉OK同樂結束。

6/5/2015 參加蔡英文總統候選人募款餐會。6/14/2015 台灣會館29週年慶祝，捐\$200。

7/11/2015 姊妹們一起在湘水山莊午餐並討論即來的演講會及競走事宜。席開四桌且有四名年輕新會員加入婦女會。

8/1/2015 在長島黃鳳凰會長家舉辦陳香梅女士主講“咱的台灣，咱的歌”。內容非常豐富，歌聲非常台灣味，東北區理事鄭淑華，新澤西州會長陳禹辛，及會員組的劉炫君都是我們的貴賓，44位享受美食美景，盡興而歸。有三位新會員加入。

9/13/2015 在陳彩雲 captain 的帶領下穿著 Team Taiwan 的 T shirt 參與 Susan G. Komen “Race for the cure” 的競走。一共是21位報名，17位全程，6位贊助捐款。

9/19/2015 與長島台灣教會合辦的社區音樂會，由我們力推的 Kevin Lin 演奏小提琴，非常成功，是台灣人之光。

10/15--10/19 參加年中理事會。

計劃在今年十一月及十二月參與關懷社會活動，將以 Soup Kitchen 溫暖 homeless，以及在聖誕氣氛下捐贈禮物給病童及老人。

一月回台，為蔡英文造勢。二、三月籌備四月大會晚會的表演。三月中旬有姊妹們一起在第一銀行的畫展為期十天。四月參加年會，竭力邀約紐約姊妹參與。四月底五月初完成財務報告，並於五月初交捧。What a busy and exciting year!

## Ohio Chapter 廖翠玉

Goals to Accomplish & Actions:

- Developing interesting event/program.
- Brainstorm with members to create interesting programs.
- Conjunction with local community programs: Participating local organized events, such as flower show, garden tour, farm tour, and various local festivals...



- Be active and participate in Taiwanese/American community affairs
- Encourage chapter members to get out the comfort zone, do volunteer works with local Taiwanese/American communities. Such as local senior center, hospital or special project... follow your heart and interest.
- Be a grass root diplomat; be involved with cross cultures project to promote Taiwan, to connect the people and community.

As a committee member of Cincinnati Sister City USA–New Taipei City, I have learned a great deal about the true sense of different ethnic communities working together involving 10 cities in 10 countries.

Especially, the Student Exchange program between Cincinnati and New Taipei City, have great impacted on American students, parents, educators, teachers and the people involved to know Taiwan on a global scale. The people of two cities and two countries have become so strongly bonded, well connected and understanding. We, Taiwanese, are so proud of becoming a well known and strong community in Cincinnati.



## St. Louis Chapter 章美茜

What we have accomplished

1. DV project: \$200 and bags of personal care items donation to Women's Safe house in St. Louis.
2. Co-host a 300 attendees Taiwanese American Heritage Celebration event with TAA in June. NATWA-STL took important parts in planning, marketing, program design, venue decoration, Taiwanese aboriginal dance, tea demo, volunteer coordinating, Taiwan beer and aprons orders, negotiation, food cards and VIP name tag production.
3. Skin Care seminar to promote women's professional appearance - in August
4. Fund Raising of selling lemon juice and bubble tea at Festival of Nations by International Institute of St. Louis - in August.
5. Eye Care seminar by an Ophthalmologist to help people on eye health - in September.

Remaining goals to accomplish and action plans

1. Reach out to American societies - Working on reaching out to American Legion organization to serve American Veterans and hope to make it a nationwide event. Trough Reach-out committee to work with each local chapter president to carry out this project.
2. Community scholarship program: NATWA-STL member Anna Fu will donate \$200 to make up \$1000 to honor a student in the low income city Ferguson who is admitted to a college.
3. End of year holiday party in November - An African American Republican activist as a guest speaker to voice a different view of Ferguson violent incidences in St. Louis, a 70+ years old American lady to lead Zumba, collect personal care items, 20 Japanese Women Association members will join with an entertaining performance, modern beat box performance ...

4. Sponsor a Christmas dinner at Haven house on Dec 25th – Few NATWA-STL members will wear the same red aprons with Taiwan patch to provide and serve dinner for the low income families at Haven house and chat with them. Haven house is a facility where provides low income terminal ill patients' families lodging, meal and transportation.



### Vancouver Chapter 陳慧中

溫哥華分會今年有兩個活動

1. 慶祝母親節「愛母親說母語」鹿湖健行活動 -- 五月九日母親節前一天下午，NATWA 溫哥華分會參與九個台灣人社團，共同舉辦「愛母親說母語」慶祝母親節鹿湖健行活動。這是第三年舉行，通過湖邊健行，途中設置趣味母語站（包括台客華語），一方面鼓勵家庭傳承母語的重要，另一方面推動族群相互學習彼此尊重的精神。大家身穿每年特別設計的 TAIWAN Beautiful Formosa 的 T 恤，沿著湖邊健行，途中也自然地與當地居民互動，分享台裔社區歡樂團結的氣氛。當天準備了一份甜蜜的禮物送給所有參加的人，就是懷舊的棉花糖。途經該站的加拿大人，也都好奇地分享了我們的甜蜜禮物，意外得到社區各種族裔朋友的友情，其中還有人希望他也可以有一件 TAIWAN Beautiful Formosa 的 T 恤。

2. 慶祝父親節午餐會 -- 緊接著，六月二十一日父親節當天中午，借台灣文化中心舉行慶祝父親節 Potluck 午餐會，給父親們打打氣，向辛勞的父親或先生致敬與致謝。不



只分享拿手菜，也分享對父親或先生的感念與感恩，有笑有淚，欲罷不能。

展望新的一學年剛開始，NATWA 溫哥華分會今年期望繼續支持年輕一代的「溫哥華台灣媽媽團」(會員資格是孩子未滿十八歲)。  
○通過互動或一起舉辦活動，將 NATWA 溫哥華分會的傳承，一步步傳遞給她們。

### Toronto Chapter 許淑華

在會長淑華帶領下，舉辦了許多活動，共有 22 位新會員加入，到目前有會員 112 位。

- May 8, 2015:  
High Park Cherry Blossom 賞櫻一日遊
- June 5, 2015:  
Sharing Your Green 分享花草
- July 31, 2015:  
拜訪會長女兒位於 Innisfill 度假屋
- Aug. 11-13 2015:  
3 Days Tour to PA, VA (50 members attend) 賓州 三日遊
- Aug. 24 -28 2015:  
One Week Dance Camp (21 members attend) 舞蹈營
- Sep. 5, 2015:  
Prepare food for annual picnic of Taiwanese Credit Union 為獎學金籌款
- Sep. 9, 2015:  
One day trip to Cobourg & Port Hope 安省小鎮一日遊
- Sep. 20, 2015: Team Taiwan Terry Fox Run 為癌症研究籌款
- Sep. 22, 2015: Dance Performance for Seniors 到老人院表演及贈送禮物



# 開展 NATWA 的未來

## 人腦解析 團隊建構

葉寶桂

經由潘賢敬的介紹，我們請到了 Ms. Kathy Hoyt (Integrated Results, owner and senior consultant) 來和我們一起探討如何找出最好的團隊組合以便討論並找出 NATWA 短期與長期應該努力的目標。實驗顯示，孤處的小老鼠在遇到危難時的存活率遠低於羣居的小老鼠們。由此推論，一羣人的決議會比個人的選擇更好。而如何組成一個團隊會因為每個人的腦子思考方式不同，而好的團隊應由有不同大腦思考方式的人組成。要了解個人思考方式就要先認識人體的大腦。



人的大腦由兩個半球組成。他們形狀相似，但卻執行不同的功能。左腦的功能主要是：語言、數學、邏輯、事實、推理、分析、閱讀與細節。當人類需要引用事實的時候，左腦就會拿出存在左腦的記憶。右腦的功能主要是：創造、藝術、音樂、視覺、直覺、想像、全面、看圖、空間及多元。右腦幫助我們了解視覺，解釋語言及別人說話的語氣及內涵。有人右腦較發達（右腦主控者），有人則左腦較靈光（左腦主控者）。但很少人是絕對的右腦或左腦主控者。

在一個團隊中最好兩種人都有，才可有互補作用，使討論過程或執行決議能更順利、效果更好。所以要組成一個最好的團隊，在認識、了解人的大腦後，就要去發覺、了解每個人的腦力傾向。

為了要認識每個人的腦力傾向，我們每個人在一個“turn-on, turn-off” Work Indicator 的四個方位（左腦再分為 A, 左上方；B, 左下方；右腦也分為 C, 右下方，D, 右上方）中所列出的十多個項目中圈選出自己喜歡的（turn-on）的及不喜歡的（turn-off）的項目；再由每個方位中的喜歡 / 不喜歡所圈選的項目數字來決定每個人所屬的強項 A or B（左腦）或 C or D（右腦）。

一般來說，這樣四組人有以下的傾向：

### A (左上方)

重邏輯  
重分析  
依據事實  
重數據

### D (右上方)

全面性  
憑靈感  
整體化  
綜合性

### B (左下方)

重組織  
重程序  
重計劃  
重細節

### C (右下方)

重人際關係  
憑感覺  
憑情緒  
重親身體驗

在五十多位參加訓練的姊妹中，依四方位簽署的數字分成 A, B, C, D 傾向的四組。第一次分組，每組都由同一傾向的人組成；第二次分組則每組成員都包括 A, B, C, D 四種傾向的人。下午的討論分由第一次分組及第二次分組兩個不同組別來討論 NATWA 的事務。

Note: Kathy designed her training course based on “whole brain thinking” theory. The tool she uses is called Herrmann Brain Dominance Instrument (HBDI). You could find more information at [www.herrmannsolutions.com](http://www.herrmannsolutions.com). Or, simply search for HBDI in internet. ■

# NATWA長期規劃研討

施慶惠

經過 Kathy Hoyt 一個多鐘頭的講解，終於到了腦力激盪的時刻。

## I. A, B, C, D 四組表達各自的腦力傾向

依自我測驗的指示，Kathy 將我們分成 A, B, C, D 四組。環觀四周，學工的，學理的，學商的，藝術工作者，文學創作者，社會工作者...。各有所屬；還真準呢！更有那極少數的姊妹四項均衡發展，找不出主控的傾向。緊接著，每一組都洋洋灑灑把自己的特點報告出來。



## II. A, B, C, D 四組表達對議題的看法和建議

討論議題：

1. 檢討過去的一年 NATWA 做得很好的項目
2. 檢討過去的一年 NATWA 做得不順的項目
3. 提出三個項目你希望 NATWA 來年能做到

四組代表的報告結果充分的表現思維傾向的不同，所提出的看法和意見也大相逕庭。

## III. 融合調配四種傾向姊妹分成九組

討論議題：

1. 發表各組 II. 的討論結果和新的組員分享
2. 增加或更換上面的意見
3. 總結前兩項列出三點向大家報告



的確，經過四種不同傾向的腦力激盪，產生不同層面的結論，孕育出更好的成果。

## IV. 既成的九組

討論議題：

1. 討論出上面三點每一點的執行計劃
2. 各組報告三點執行計劃
3. 彙集每組的執行計劃

因為多項重複，最後濃縮成 13 點 (請參閱 Action Items—the top three items from each group)。

## V. 集體票選出最高票的三項執行計劃

討論這三項的執行方針並組各項執行小組 (請參閱 An Action Plan – implementation of the top three items)。



**Ms. Kathy Hoyt**  
(Integrated Results,  
owner and senior consultant)

人腦有異，不分軒輊，集思廣益，眾智成事  
我著實上了非常寶貴的一課，但願它又助於 NATWA 的未來發展

## Action Items (the top three items from each group) 10/16/15

	Votes
1. Utilizing member talents	(30)
2. Utilizing financial resources	(28)
3. Better use of technology	(22)
4. Recruit younger members for NATWA and NATWA II	(21)
5. Provide better leadership training for nonprofit groups	(15)
6. Reevaluate current projects to see if they meet mission statements	(9)
7. Provide training for transition of officers	(9)
8. Committee to determine/prioritize projects	(6)
9. Team Taiwan in Race of Cure	(5)
10. Do more community service	(3)
11. Participate in annual meeting	(3)
12. Ways to mingle between chapters	(3)
13. Communications between NATWA and NATWA II	(1)

## An Action Plan (implementation of the top three items) 10/16/15

1. Utilize member talents:
  - Committee develop a survey combine in a data base
  - Set up a blog to share talentCommittee volunteers: 簡安齡, 林麗華, 陳禹辛, 陳香梅, 歐春美
2. Utilize financial resources:
  - Redefine chapters funds
  - Workshop on how to spend resources (redefine/balance budget – % of funds)
  - From committee to evaluate project (evaluate and prioritize)Committee volunteers: 簡雁齡, 蘇淳芬, 白珠麗, 葉寶桂, 溫明亮
3. Better use of technology
  - Develop a steering committee, nominate chain person to web site, on line segment, social media
  - Committee responsible for maintaining talent base
  - Training for how to use it (on line or at meeting or blog)Committee volunteers: 張月英, 廖淑真, 鄭淑華, 劉炫君, 黃玲玲

# Compassion

Jane Lin

往往我們都覺得自己最了解自己，但是當你去關心服事別人的時候，才發現自己是那麼的有限，不過，也因此發掘了自己的潛在能力。

幾年前，我受派去關心一位末期胰臟癌的病人。她拒絕接受任何醫師治療，讓家人面對她不能接受事實、憤怒、絕望的狀況。除了鼓勵 care receiver 振作起來，和家人配合去接受醫師的安排外，我也安慰家屬面對現實，做好一切準備。在陪伴這個家庭差不多十個多月期間，目睹病痛無助和生離死別的哀傷，實在讓人不忍心。當她的先生攜帶她的骨灰回國前夕，曾給我一通電話，說是太太生前吩咐，向我說聲“good bye”。



另外一個個案是關心一對受過高等教育的冤家。由於工作的不穩定和 teenager 的問題，使得這個家庭陷入混亂、緊張、不平安的狀況。雖然我是一個受過訓練的 care giver，但我不是家庭婚姻協談專家，也不是兒童心理治療師，我祇能耐心的傾聽他們的話語，讓他們有個傾訴對象，並將我所見所聞的經驗提供他們做為參考，鼓勵他們尋找自己的方法去解決自己的問題。經過將近一年的努力，終於看見一家人和睦相處。

又有一個個案，是關心一個收入微薄的家庭；這個家庭一家五口，包括一個低智兒。由於身為一個 Stephen minister，須遵守和 care receiver 之間不能有金錢或物質往來的這個界限，況且我也沒有特殊兒童教育的背景，所以只能提供有限的幫助；例如解釋小孩學校通訊內容，或是陪伴到學校開會，並鼓勵善用住家附近的圖書館。不過，我也曾幫了這個家庭幾個大忙，例如處理內淹大水，以及消防人員搶救撲火等問題。

九月初，我的鄰居 Abby 要求我的 Bible study group 是否能替另外一位鄰居小女孩 Ronah 的 brain cancer 代禱和募款。剛好那天教會的 Young professionals group 在我家有個聚會，於是心血來潮，請他們設計了一個音樂會演出，就在我家前院，邀請鄰居朋友三十多人參加；小提琴、鋼琴演奏後有小朋友的帶動唱，最後由牧師的祝禱結束，完成了一個有意義的 community service。

最後的結論是：

1. 從服事、關心別人來認識自己。
2. 了解不同文化，增加見聞；化解衝突，和平相處。
3. 由長期服事來累積資源，增長個人創造力。
4. 助人、人助；由小而大，從近而遠；造就人，利益社會。
5. 分享快樂和憂傷，尋找愛的泉源，創造美麗的人生。
6. Skills: Acceptance、Empathy、Trustworthy、Confidentiality、Process oriented vs result oriented—(help to find the way to solve the problem by themselves)。

# 我所了解的 Compassion 以及我的故事

黃鳳鳳 (Frances Jean)



作家 Mark Twain 說過這麼一句話 “Compassion is language the deaf can hear and the blind can see”。Compassion 這能令耳聾的聽見，瞎眼的看見，是什麼意思，什麼力量呢？有一本屬靈書籍在寫一篇有關 “kindness” 的 chapter 時，開門見山就說現代的人已少用 kindness 一詞，比較喜歡用 compassion，因為比較時尚，比較 trendy，看來兩者似乎是同樣的意思。我好奇的查了漢文辭典 “compassion” 是同情、憐憫、慈悲；而 “kindness” 則翻為親切、和藹、仁慈，惻隱之心加上美好的態度，真是如影隨行，不可或缺。再來看英文對 compassion 的詮釋：Compassion is the response to the suffering of others that motivates a desire to help。Compassion motivates people to go out of their way to help physical, spiritual, or emotional hurts or pain of another。這是說明動了慈悲心，並付出行動。所以今年我們的主題 “Compassion” 下面就寫 “關懷弱勢，將心比心，愛要即時行動”。題目很長，想雅美會長就是在強調行動的重要性。

受邀講這主題時實在惶恐，因為我既不是全職社會工作者 (social worker)，也不在慈善機構服務。但在雅美姐及寶蓮姐的鼓勵下，就鼓起勇氣 “拋磚引玉” 說說自己生活的經驗中，一些體現在人性關懷的層面上，與 Natwa 姐妹們分享，大家就當作野人獻曝吧！

我祖父是非常早期由外籍醫師，宣教師一手栽培訓練的醫師。我父親是正式在日本學醫後，赴大連大醫院訓練，然後回台南接棒的外科、婦產科醫師。爸爸時常去紅十字會，新樓病院 (當時之稱) 義診。直到我讀藥學系時，醫療工作仍是最需關懷投入的社會服務。我那時認識趙榮發醫師，郭維租及吳震春教授，他們都是非常熱心的基督徒。我常有機會去山區幫忙原住民貧困和病弱的婦孺。規模最大次是在北門王金河醫師汲汲經營的烏腳病醫療中心。那時台灣一團，日本一團，都是基督徒的醫務人員及學生，義診有二三星期之久。當時我很欽佩王金河醫師及謝璋醫師，覺得他們的一生活得真有意義，真有價值。

我來美留學，在醫學大學作研究工作。結婚後半年，先生剛好完成五年婦產科住院醫師訓練。正不知下一步的選擇該開業或受聘就職時，他提及趁這個空檔回台灣義診，於是我們到了彰化基督教醫院服務，貢獻些許在美國的新醫術。離開時，他將一疊厚厚的禮金誠懇回拒。當時真以他為傲，覺得沒有嫁錯人。在長島定居開業，剛起步很辛苦，但我們秉持對生命的尊重，從未作過墮胎 (abortion)，直到 33 年後退休。愛惜生命，一直是我們堅持的原則。後來我們的二女兒也常參加醫療志工，讓我印象最深刻的一次，應該是在 Stanford University 時，跟醫師領隊的一大團志工，到 Papua New Guinea 去教書、義診。她打了瘧疾疫苗，回來兩腳被叮了 500 個 Mosquito bites。讓我心疼，感動，也覺得驕傲。她現在是婦科癌症專家，實現她高中時就決定學醫懸壺濟世的心願。

大女兒才六、七個月大時，榮治的哥哥問我們，他想回台接獨居年老的母親，來我們這兒。我那時是初為人母，又是 Medical office 的 manager (掃地兼撞鐘)，忙得不得了。但受 Compassion 之激盪使然，覺得她真是需要人照料，我先生雖是 11 個兄弟姐妹最小的一位，但

他是唯一學醫的，所以應該是我們比較會照顧。十年來，因為是大家族，來看她的親戚很多，訓練出我炊煮神速的功夫。婆婆晚期病重，每位兄姐也都幫忙細心照料。寶貴的是三個女兒從小在熱鬧溫馨的環境長大，其實是幸福的，無形中幫助她們懂得我們跟美國人不一樣的地方。其間榮治的三姐帶兩個孫子，從巴西來我們這兒唸書。二十年都過去了，我們直到現在從不間斷的接到從巴西寄來，我最愛的咖啡品牌。後來我爸媽也年老了，也跟我們同住，前後七、八年之久。這種親情溫馨之愛，與我們的女兒們一直相隨長大。我也非常感恩我二姐夫（內科醫生），不辭辛勞的照顧，真是仁心仁術的好基督徒，好女婿。

記得 2002 年底，媽媽病重垂危，正是老三在 Yale 的期末考期。她突然決定回家陪 A-Ma，與教授們辦好了延期考試。我當時很納悶，怕她在找藉口，但現在了解她是作了 compassion and love 的對的選擇。考試可以再考，但 A-Ma 就永遠離她而去。昨天她也寫了長長一篇 E-mail 祝賀我的生日，也分享她初為人母，才知母親的犧牲及母愛的偉大。也來提提我的老大，她是兩個幼齡小孩的母親，也是全職的律師。今年九月底她發起加入 Hampton 的競走活動，為她 Law school 時的同學得了癌症打氣。同學們都飛來 New York 集合，募了四仟多元，捐給癌症慈善基金會。她是每天清晨都晨跑的，但這次她選擇陪着兩位同學（一位是癌症，一位是孕婦）“慢”走，當然只能完成半程。她百忙之餘，不忘關懷她的同學，也誠屬難得。說來我最感驕傲的，不是女兒們都就讀名校，而是她們都有一顆仁慈、善良、關懷別人的心。我想這應歸功於，我從小就將她們帶進教會的大家庭，聽取耶穌基督的福音與愛的教導。我也是一路走來，從沒改變為主作工的熱誠。一方面是我有根深蒂固，與神同工的使命感，另一方面是滿懷感恩的心，回應神的恩典與帶領。

這麼巧，九月底教宗 Pope Francis 來美訪問，他與我的英文同名，他是一位世人景仰的，Compassion 最高操的教宗，就不能不提到他。他在 St. Patrick's Cathedral, New York 的演講提到他一生對神的執著，奉獻與努力 (devotion & commitment)，是來自一顆感恩的心。原文是 Once we come to realize how much God has given us, a life of self sacrifice, of working for him and for others, becomes a privileged way of responding to his great love。意思是當我們了解神給我們豐盛的一切，就了解一生為神，為人的工作，緣出自回應祂的大愛，而視為一種殊榮。他在 DC Congress (第一位受邀教宗) 的演講，是以我們一般視為 Compassion 的 golden rule 為主軸。就是 “Do to others what you would have others do to you”。(要怎樣受人款待，就要如此款待人)。他鼓勵國會議員用 “person to person” 的方法。且更勝一籌說 “Let us treat others with the same passion and compassion with which we want to be treated”。教宗的勉勵與見解，令我十分感動。也期盼可以幫助議員們面對一切 Issues 時，更關愛社會一切不公不義。當然我認為 Compassion 也得建立在 sound judgement，與尊重人性尊嚴的架構上。

Pop Francis 說 “Love is shown by little things”。所以不管你的宗教如何，我們其實每天都有無數的機會，可以協助，體現大自然的法則。很多人與人之間，不足為道的互動，都是一個選擇的機會。希望我們能把愛，和人性光輝，傳遞下去。那麼蔡英文的 “點亮台灣”，也就不難實現了。我相信社會制度的格局，以及國家的高貴，應該由它如何對待他們之中最不幸的人來檢視。我最後用以下這些 quotes 來結束：

“It's nice to be important but it's more important to be nice”.

Mark Twain 說 “Compassion is language the deaf can hear and the blind can see”.

Let us be a rainbow in someone else's cloud! ■

# Compassion

## 章美茜

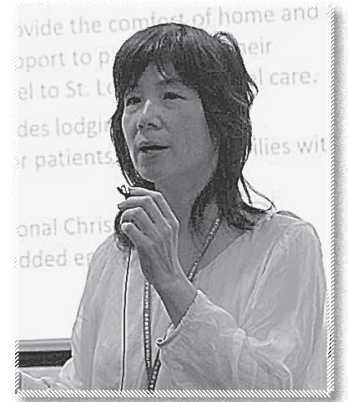
首先謝謝大家給我這個機會分享 St. Louis 的經驗。

我今天有三個主題要談：

第一個是對 Charity 的 Compassion。

第二個是參與 Japanese Festival 的心得。

第三個是要分享 St. Louis Chapter Reach Out 的例子。



St. Louis Chapter 除了響應 NATWA 總會 Domestic Violence 的 Project，每年捐款美金 200 元給 Women's Safe House 外，我們心裡想是否可以多做一點，或親自去體驗和服務那些比較不幸的人們。所以我們選擇了一個靠近大家居住又 well organized 的 Haven House。

Haven House 是一個 hospitality facility，它是一個 non-profit organization，沒有接受政府補助，但有幾家大企業 sponsor 和靠 volunteer 提供伙食和服務。Haven House 主要的服務是提供住宿、伙食、和醫院接送。服務對象是從外地來 St. Louis 就醫的病人和家屬。這些人經由 social worker 的協助，用很低的費用居住在這個 facility。

6 位 St. Louis NATWA 的會員在十二月二十五日聖誕節晚上五點，身穿繡有綠色 “Taiwan” 的紅色 apron，各自帶著煮好的食物來到 Haven House 的餐廳，擺設我們準備的 honey ham、mashed potato、broccoli、春捲、水果、orange juice、chips、蛋糕、和 cookies。我們先 Set up 餐盤、刀叉、紙巾、和簡單的 decoration。沒多久，陸陸續續有二十五人左右來用餐，包括小孩和病人家屬們。

我們在 serve 食物時看到他們感激的笑容，在和她們閒聊當中了解到有些病人已經住院很久了。他們不但無法回家過聖誕節，更每天憂愁地擔心他們的病人家屬。這些人沒有我們幸運，但是他們對我們的感激卻是無法比擬地。

事後，我們收到由 volunteer coordinator 轉交的 thank you notes 和 emails。Haven House 也把我們的照片鋪在他們的 newsletter 和 facebook 上。

第二部分要講的是每年在 St. Louis Botanical Garden 舉辦的 Japanese Festival (日本節)。

Japanese Festival 在每年的 Labor Day Weekend 吸引了成千上萬的遊客。除了有許多日本傳統的表演，比如日本和服 fashion show、sumo wrestling、日本女子擊太鼓、牆上寫書法、茶藝、日本娃娃等等。更有不少攤位販賣 fund-raising 的 items，有日本清酒、日本啤酒、和印有 Japanese Festival 的 T-shirt。T-shirt 每件賣 20 元，成本 10 元。當我在 T-shirt 攤位當 volunteer 時，無意中聽到他們去年賣了約 5000 件。各位，他們竟能在三天內盈餘 5 萬美金。我深入探察，從

他們 Japanese American Association 和 Japanese Women Association 的兩位女會長探知，原來他們藉由一個單一的 mission “To cultivate friendship between Americans and Japanese” 吸收了將近 70% 的美國人會員。所以小小的 Japanese population 才有這麼大的本事辦如此風光的日本節。

第三個主題要談的是 Reach out。除了擔任 St. Louis chapter 的會長外，Leanne assigned 我當各個 chapter Reach-out coordinator，我個人一直很熱中 reaching out，而其最終的目的乃是把 Taiwan 帶入美國主流社會。

相信大家都和我有一樣的感受，以「吃」會友是最直接也最簡單的一個途徑。我們每一個 chapter 如果能在同一個星期招待當地低收入的居民或美國軍人一頓午餐或晚餐，並邀請當地的市長或政要來致詞，讓民衆看到我們台灣人不只是來到美國使用他們的資源，我們也懂得回饋，同時也把台灣婦女的好形象散播出去。

另外一個很好的機會是把 Holiday Party 或新年晚會就地多元化。St. Louis 今年的 Holiday Party 將有以下節目

- 為了履行 NATWA 五個 mission 的其中一條 “聯合其他婦女團體以共同促進世界和平”。我們將邀請 25 位左右的 Japanese Women Association 的團員參與，一起表演日本舞蹈。他們也將貢獻 personal care items。
- 為響應全美各地正提倡的 “Diversity & Inclusion”，一位從犯罪率高的黑人區長大的 African American 將講述她的人生轉捩點和發表對 Ferguson, Mo.0 暴力事件的另一個看法。
- Mosaic project 的執行長將鼓勵我們在多種族裔合作相處的好典範。(Mosaic Project 的 main mission 乃是幫助移民創業和就業)
- Haven House- charity organization 的 volunteer coordinator 將簡介他們機構的服務項目，和鼓勵更多人加入義工的行列，以及獎勵 NATWA-STL 在聖誕夜所做的慈善貢獻，並接受我們的 personal care items。
- 看起來像五十歲的七十一歲美國太太將帶領大家跳 Zumba。
- 八位夏威夷的 musicians 和 dancers 所帶來的 Hawaiian Hula Dance。
- NATWA-STL 和 Japanese Women Association 等共同 collect 的 personal care item 將交給 charity。

希望所有的 chapter 都能共襄盛舉。 ■

# 日久他鄉即故鄉

陳慧中

您的家在哪裡？我們中間哪些人和我一樣，在北美住的時間已經比台灣久了？

加拿大的移民，當要宣示成為 Canadian citizen 時，移民局都會發給你一張加拿大國歌 CD。在宣示做加拿大人的典禮上，所有新國民可以一起唱。我想除了來自加拿大的姊妹之外，對住在美國的姊妹們，可能對加拿大國歌比較陌生，所以我先來跟大家分享一下加拿大國歌。



O Canada, Our home and native (chosen) land... 有意思的是，第一句開宗明義就提到，只要你不是出生在加拿大，這兒就不是你的 native land，而是你的 chosen land。所以當你唱國歌時，可以依自己的情形來選擇。像我的孩子出生在加拿大就唱 native land，而我就唱 chosen land。我第一次看到這個國歌時，讓我內心很感動的地方就在此。

加拿大認知她是個移民國家，除了北美印第安原住民之外，其他人早來晚到，大家都是移民。特別在杜魯道總理推動多元文化政策之後，加拿大國歌讓大量的移民清楚，雖然這不是你的出生地，但是是你選擇居住的地方，是你自己選擇成為這個國家的國民，你與這個國家榮辱與共。一直以來，我覺得這個認知與精神，深深影響加拿大今日多元族群和諧重要的社會基礎。

一個人關心自己家裡的事與家人，本就天經地義，就像我們無論離開多遠；離開多久，始終放不離家鄉的人事物，為台灣無怨無悔付出，是一樣可以理解的。但今天住在美國加拿大，是做主人；不再是客人。如果我們來到美加幾十年，仍只停留在關心台灣社團與台灣事務，我們就沒理由 criticize 吃台灣米喝台灣水一輩子，卻不能認同這塊土地的人。

記得有一次，家中孩子看溫哥華舉行的世界女子排球賽，每到加拿大隊上場，他們加油聲不斷；台灣隊打贏球，他們也興奮莫名。終於有一天加拿大隊遇上台灣隊，我問他們今天要為哪一隊加油，他們說都加油，哪一隊贏都高興。球賽一開始，台灣隊領先，他們可用力幫加拿大加油呢 ... :) 他們的自我認同是很自然也清楚的。

「年深外境猶吾境，日久他鄉即故鄉」，跟在美國的台灣人社區社團一樣，加拿大東西的多倫多與溫哥華，許多台灣人非常努力投入主流社會，許多社團也非常用心介紹推廣台灣文化。僅舉幾個溫哥華的例子與大家分享：

1. 近二十年，「Green Club 綠色文化俱樂部」在林聖哲醫師的努力推動下，在環境與生態的介紹（長年舉行各種解說健行；生態旅遊）；維護（海岸清潔日）與教育工作，獲得跨族群社區肯定，與溫哥華市政府獎章表揚。

2. 九零年代到兩千年台灣移民巔峰時期，溫哥華杏林醫聯會一時組織龐大，超過六百位台灣專業的醫藥人才。時任會長的楊正昭醫師，受託協助 Vancouver Children's Hospital，登高一呼募集二十五萬加幣，購買贈送溫哥華兒童醫院葉克膜急救設備，讓需要的孩童不需再遠送到 Edmonton。這件造福社區的義行，讓台僑社區深獲各界肯定，應該也直接間接影響到 2000 年台灣文化中心獲得 BC 省政府補助十萬元修建費用。

3. 近期在 International Rotary Club 慶祝百週年時，由台灣移民號召成立的溫哥華世紀扶輪社，近十年也協助各種弱勢機構，捐錢、捐物、捐工。這幾年更跨國推動「水·希望」project，連年舉行募款音樂會，呼籲社區與加拿大當地的扶輪社，一起贊助巴拉圭淨水與教育建校的工作。是台灣與加拿大雙贏的美事。

4. 基督教長老會的高中生，長年在週日清晨，參與市中心遊民早餐的服務。

5. 慈濟加拿大分會在大溫地區提供當地兒童助學，贈送 school backpack 與文具；參加大型活動垃圾回收；定期定點熱食提供與不定期急難救助等，深獲主流社區肯定。

6. 白鷺鷥音樂中心在 1999 成立之後，也陸續協助許多台灣與加拿大之間，音樂界個人與團體的互動互訪交流。白鷺鷥音樂中心陸續將我們的結餘委託作曲家作曲，大家熟悉的「台灣是寶島」就是邀蕭泰然譜的曲。還有台灣女詩人夏虹的四首詩「生、死、淚、夢」是委託一位年輕的台裔加拿大作曲家譜曲。還有兩首李敏勇的詩作「如果你問起」與「心聲」，分別邀金希文與錢南章譜曲。最特別是在溫哥華職業合唱團 Vancouver Chamber Choir 訪台之際，委託其指揮 Jon Washburn 寫了一首台灣民謠組曲「鳥、雨、天空」（一隻鳥兒啾啾啾、西北雨、天黑黑）。還記得當他們行前邀我去「驗收」，看他們台語唱得標不標準時，有一位團員打趣地跟我說：Cecilia, I did not realize that you Taiwanese are so Russian?! 我一時愣住了，他將樂譜標題指給我看「Bird-Rain-Sky」同時很快的唸出「Birdrainsky」我這才恍然大悟，和她笑成一團。他們那一趟台灣行，光這一首字正腔圓的「鳥、雨、天空」，就讓歌迷追著指揮簽名，從節目單、CD、簽到身上...。回到溫哥華，Jon 情不自禁地在該團季報中寫下：I feel like Tom Cruise in Taiwan。因為古典音樂界，特別是合唱音樂，這是太讓人驚喜的場景。我深信我們彼此贏得了對方的心。

7. 個別的社區義工投入不勝枚舉。台加月刊中的專欄「安寧病房的生命故事」作者許建立，是溫哥華社區學院退休教師，長年擔任溫哥華總醫院安寧病房的協談關懷人員；青年人到養老院的餵食與陪伴老人聊天，以及音樂表演；台加舞蹈表演團隊、十鼓、太極拳班，也經常投入社區各種文化節慶活動。

8. 關心政治。除了關心當地公共事務，目前也有積極的台灣女兒擔任市議員 (City Councillor) 與學校局理事 (School Trustee)。楊正昭醫師曾針對彭明敏教授訪溫時的一句勉勵「台灣移民要對加拿大這個國家與社會有貢獻」提醒大家：「當你為本地做一些事情，表明你是其中一份子，他人會認知 you are one of us。如此才會獲得他人的尊重，as a Taiwanese Canadian 在這個社會也才有尊嚴。」

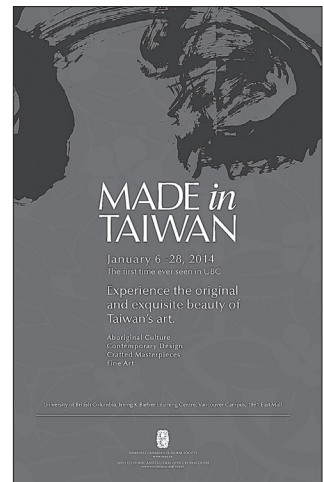
9. 鼓勵大家投入非牟利團體的義工或理事會，為當地社會付出，就是為台灣社區付出，是無形中為 Taiwanese community 贏得尊重；為台灣贏得友情與尊敬。

10. Get ready for any short notice opportunities, 隨時準備好, 抓住突來的機會為台灣發聲。在我擔任 Festival Vancouver 溫哥華夏日音樂節理事時, 白鷺鷥合唱團曾在幾個禮拜內, 因日本一個合唱團臨時取消行程, 獲得機會以唯一非專業團隊取而代之參與「Sounds of Asia」演出。而這個機會無意間又帶來兩年後白鷺鷥與水牛合唱團, 受邀請在一場美加棒球賽開場時演唱美加國歌。不止我們自己覺得興奮, 感到光榮, 我知道好些同鄉專程前往觀賽, 也十分感動。

11. 今年台裔企業家 VIVA 柯江忠先生夫婦, 一舉捐贈一百二十萬加幣給溫哥華總醫院 Vancouver General Hospital, 贊助呼吸系統科、胸肺外科與放射學科共同合作的早期肺腺癌篩檢試驗計劃, 成為加拿大全國首例, 將直接幫助患者、嘉惠社區。

12. 台加文化協會將近二十五年, 通過眾人出錢出力, 從 2010 以前歷年的台灣文化節, 到近年與幾個其他文化背景團體的互動, 舉幾例與大家分享:

- 1) 「台德香腸豬腳啤酒節」- 與德裔 Alpin Club 一起舉辦, 分享兩個文化的美食與音樂舞蹈。結果會說德語的瑞士與奧地利社團也爭相主動熱烈來參與。去年活動結束, Alpin Club 已馬上約定明年再續。
- 2) 「台蘇 Marpole 舞蹈節」- 與台加鄰居蘇格蘭文化中心, 一起邀社區不同族裔舞蹈團體, 舉行一整天的舞蹈表演活動。兩年一度, 2016 將舉行第三屆。
- 3) 「族群傷痕的對話」- 台加文化協會邀猶太文化中心在 228 和平紀念日一起舉辦「族群傷痕的對話」。出席的猶太拉比說感謝讓他第一次了解台灣曾經歷過的族群傷痛。
- 4) 台加文化協會看見社區的需要, 以市價一半借出一個空間給專門協助低收入與單親家庭的 Marpole Oakridge Family Place 做他們三年臨時的家。為台加博得社區「最有社區意識的團體」之美譽。
- 5) 「MADE in TAIWAN」- 在 UBC 大學總圖書館大廳六個玻璃櫥櫃, 舉行一個月台灣文創特展。UBC 副校長說這個展覽顛覆了, 且讓他從此改變他對 Made in Taiwan 的印象。
- 6) Team Taiwan 參加溫哥華每年一度的太陽報 Sun Run, 為溫哥華兒童醫院募款。
- 7) 2014 年起受邀參加溫哥華市中心加拿大國慶遊行, 讓台裔在加拿大多元社區不缺席。
- 8) 每年三次借傳統民俗節慶時期, 在台灣文化中心舉行社區愛宴, 接待社區低收入與單親家庭, 同時介紹農曆新年、端午節與中秋節的故事與風俗。
- 9) 每年五月加拿大亞裔傳統月時, 推出活動參與溫哥華 ExplorASIAN 亞裔傳統文化節。比如邀其他台裔社團一起舉行「愛母親說母語」趣味母語健行活動, 與跨文化音樂團體一起舉行音樂節, 以及在台灣文化中心舉行台裔藝術家作品展覽。



- 10) 台加圍棋班幾次主動邀約溫哥華圍棋團體，假台灣文化中心舉行圍棋賽，並提供義工協助。讓台加成為溫哥華幾個圍棋賽事優先考慮的場地，進一步也促成全加年度圍棋賽來到溫哥華舉行時的場地。
- 11) 剛在中秋節前一天參加 Museum of Migration 「A Banquet of Stories」，以具台灣特色的潤餅、綠豆椪和高山烏龍茶，分享台灣移民的故事。意外成為當天最受歡迎的 Table。
- 12) 協助 UBC 台灣學生社團，一起在市中心國際電影中心主辦年度台灣電影節。

在這幾年間，曾拜訪過溫哥華幾個文化中心或族裔協會，這些組織大多數都是在移民眾多時成立的。比如德裔是二戰後大量移民來加，而今老化或後繼無人（新一代移民減少，第二、三代已融入主流，疏離族裔社區。）其中只有兩個成功深植在社區，成為主流一份子，而又不失其文化傳統與在地化，也就是已不分族裔的參與及認同他們的社區。一個是猶太中心、一個是日裔中心。（英法因是加拿大兩股主流，不在此列。）他們的共同特色，除了有自己的中心（擁有硬體建築），就是有一份定期的、超越會員與族裔的刊物。除了餵養滋潤自己的文化傳承，也通過其中心各種文化教育活動，介紹族裔歷史、文化、藝術、生活等特色給主流社會。像日裔刊物內容如今已是 80% 英文，第二、三、四代也早已融入加拿大社會，但多年來耕耘累積的社會情誼與資源，凝聚其後裔，並成為將日裔帶入主流、將其他族裔帶入其中心的最大功臣。

至於其他族裔，有部分擁有自己的中心建物，少數有定期或不定期類似的會員 newsletter，比如蘇格蘭、德國、俄國與瑞士。這些中心或協會都面臨空巢與式微的危機，部分坐擁建物，甚至累積財富（基本上是今日建物的價值與租借收入），但其文化的特色（包括語言）在此間都面臨青黃不接，一年只剩一兩個活動，維繫其文化在加拿大多元社會中的能見度。這給了我們一些借鏡與警惕。

台加月刊是在這樣的看見中，從過往的會員 Monthly Newsletter，進一步擴版成 Taiwanese Canadian Monthly 月刊雜誌，有中心的活動介紹，以及社區社團活動消息與台灣歷史、文化與藝文相關文章。希望讓主流社區看見台灣人社區不止關心自己，更關心與加強和整個社區的互動與合作。這樣的努力，並非可立杆見影，但許多友誼將點滴建立，讓社區看見與肯定，並期待日久累積的收成。

族裔共識來自榮譽感與自信心，建立台裔在主流社會的榮譽感與自信心，這是子孫之福，今日不可不培。我們不是做自己，我們想的也不只是做自己的社團，而是做台灣，做我們的第二代與後代可以引以為榮的台灣，做讓加拿大或美國社會可欣賞可尊重且可珍惜的台灣，做讓我們的故鄉也引以為榮的台裔美國人或台裔加拿大人。

簡此與眾姐妹分享與互勉！

**台灣 眾所期待 德國 香腸豬腳啤酒節**  
**大年初三 溫東登場**

本週八二月 21日大年初三，台加文化協會 Taiwanese Canadian Cultural Society 與德國文化中心 Vancouver Alpen Club，將一起舉辦一個熱鬧又溫馨的文化歡樂活動。活動名為「German Bayerische Haxe meets 台灣豬腳」，德國豬腳與台灣豬腳的台德香腸豬腳與啤酒活動，歡喜相慶，就是過過台灣與德國的節日為節的歡樂，第一道美味的分享。

**活動**  
 從上午十一時三十分開始，一直進行到午夜，其中上午十一時三十分至晚上八時，除了美食，還有一整天的現場德國與台灣的音樂舞蹈表演，甚至連德國文化與歷史的介紹與展示。此外，還有精彩的、由德國專業舞手帶來的舞臺舞表演。此外，還有精彩的、由德國專業舞手帶來的舞臺舞表演。此外，還有精彩的、由德國專業舞手帶來的舞臺舞表演。

**活動時間表：**

11:30 AM	活動開始 慶祝台德
12:00 PM	Brotkrumen Kerntische 手舞
12:30 PM	Ten Drum Canada - 十鼓
12:40 PM	Accordion player 班多士演奏
12:50 PM	TCCS Taiwanese Folk Dance 台加土風舞
1:00 PM	Opening ceremony 開幕
	Ten Drum Canada 十鼓
	Brotkrumen Kerntische 手舞
	TCCS Taiwanese Folk Dance 台加土風舞
	Accordion player 班多士演奏
	德國打擊樂隊
2:00 PM	台德舞劇
2:15 PM	台德舞劇
2:30 PM	Accordion player 班多士演奏
3:00 PM	Swiss Choir 瑞士合唱團
3:30 PM	Funk & Piano 樂隊演奏
3:45 PM	台德舞劇
4:00 PM	Dorfmusik 瑞士樂隊
4:40 PM	Vancouver Chorus Ferry 合唱團
5:00 PM	Concerto Chorus 合唱團
5:30 PM	German Male Chorus 德國男聲合唱團
6:00 PM	Youth String Ensemble 青少年弦樂團
6:30 PM	Edelweiss Dancers 德國民間舞
7:00 PM	Egnet Taiwanese Choir 台灣龍興老字台德舞劇
7:30 PM	台德舞劇
8:00 PM	Ballroom Dance with Eurobeat 歐陸舞池舞劇

# 認親結緣

呂秋宏

在主持人賴碧良用心準備，有獎徵答之下，啓開了第二十八屆年中理事會的序幕。

## 問題?

- ♥ 參加最久且從不缺席 -- 黃美惠
- ♥ 第一次參加 -- 方碧霞
- ♥ 從台灣來參加 -- 葉錦如
- ♥ 從最遠來 -- 許淑貞
- ♥ 結婚最久 -- 吳春紅
- ♥ 最年輕 -- 呂秋宏
- ♥ 婚齡最短 -- 陳碧惠
- ♥ 跟先生年齡差距最多 -- 廖翠玉
- ♥ 最多孫子 -- 李雲玉 (8 個)

## 問題?

每個會員各自用 2 分鐘介紹從那裡來，如何認識 NATWA 及感受。

- ★ 賴碧良：素秋當會長時，因為表演歌仔戲表演，開始接觸。
- ☆ 施慶惠：參加第一次後，就加入會員。
- ★ 歐春美：後悔沒早一點參加。
- ☆ 張雅美：講自己，我就很緊張。會員就是我的老師，前會長就是我的模範。
- ★ 簡安齡：因妹妹簡雁齡而參加，投入是因為做了分會長。
- ☆ 呂秋宏：幸運早早加入 NATWA，感謝它讓我成長，增加能量。
- ★ 邱良媛：一路與 NATWA 一起成長。
- ☆ 王淑芬：白目又憨膽，自稱是作家、畫家，就被選為總會副會長。
- ★ 翁淑鏢：幸運的被選為分會長而開始認識 NATWA，退休後投入更多。
- ☆ 蔡幸珍：因為南加分會副會長出狀況，一餐鴻門宴，就當上會長。覺得 NATWA 會長名譽很高，與有榮焉。
- ★ 方碧霞：因幸珍牽線，碰到半退休，時機剛好。
- ☆ 林麗華：對 NATWA 的印象是月曆，很喜歡，就開始收集。
- ★ 李淑櫻：感謝 NATWA，像是另一個家，建立自信。
- ☆ 謝林詠緹：NATWA 像大家庭，讓我 relax，讓我學習。
- ★ 李雲玉：徐梅熙讓我接北加分會會長，希望下半生能多做一點公益。
- ☆ 許淑貞：先前被別人服務，現在服務別人。
- ★ 蘇淳芬：向來是獨行俠，現在有負責行事，發現原來大家都盡力在做。
- ☆ 廖淑貞：現在負責會員組，前面負責的人是劉炫君，特地開車到 New Jersey 交接，向她請益。
- ★ 黃英雯：剛上任的副會長，前面的分會長說一定會全力幫忙。

- ☆ 蘇惠美：2001 開始參加，還是會員。
- ★ 葉錦如：婦女會是 sisterhood，learn from each other、support each other。
- ☆ 葉明霞：學習很多。這裡的工作與外面不一樣，從工作中學習。擔心沒看到年輕一代來參加。
- ★ 黃美惠：擁抱－我是始作俑者，覺得它很好，我喜歡把好的事分享給 NATWA。
- ☆ 吳春紅：現任的是西北區理事，希望能與 Oregon 新分會多多互動。
- ★ 余洵洵：以前不敢在台上說話，現在有小小突破，因為當了分會會長。
- ☆ 程韻如：參加 New Orleans 舉行的年會後，就不曾缺席，婦女會讓我覺得是一個可以信任的團體。
- ★ 廖翠玉：感覺坐在那裡，就會有人來打招呼。覺得該出來服務了。
- ☆ 黃鳳鳳：做分會會長，願替大家服務。
- ★ 許淑華：多倫多分會會長，每個月辦二次活動，會員大增。



- ☆ 黃芝蓉：訂錯機票，多了 6 小時車程，卻因禍得福，風景實在太美了。
  - ★ 章美茜：現任 St. Louis 分會會長，參加 NATWA 一年半，盡力在辦活動。
  - ☆ 何麗津：St. Louis 會員有 30 幾個，幾乎每個都做過會長。
- 以上記錄，如有遺漏，儘請見諒。



# 會後遊

林麗華

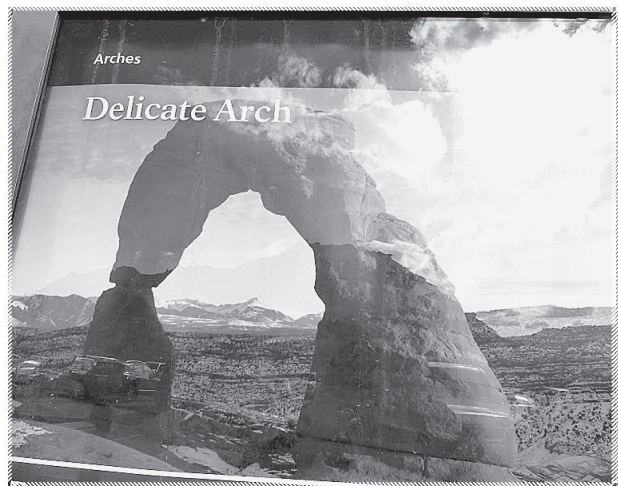
## Mormon Tabernacle Choir (鹽湖城天幕合唱團)

星期日一早，吃完豐盛的早餐，全隊人馬搭乘巴士，準時八點出發，前往位於 Temple Square 的 Tabernacle Center。姊妹們排隊入場靜坐，一面仰慕擁有一萬一千支管弦名聞世界的 pipe organ，一面聆聽天幕合唱團優美的歌聲。可惜時間有限，聽完合唱團預演的部分，就全體悄悄離場，搭車前奔國家公園，展開精彩的兩天一夜遊。

為了儘早趕到目的地，午餐是事先訂好的 Subway sandwich，外加會長委託淳芬姊準備的水果、點心、和水，大夥在車上吃，既健康又省時。坐在車後的我們，更有韻如姊的台灣零食分享，簡直是頭等艙的享受！一路上談笑風生，不知不覺也就到了拱門國家公園。



## Arches National Park (拱門國家公園)



猶他州地處科羅拉多高原，北部高山，南部沙漠氣候，擁有五個國家公園，每年吸引無以計數來自各地的觀光客到此一遊。

經過冰、水、極端溫度變化，地下鹽層移動，地殼隆起，加上一億年自然風化的結果，雕塑了擁有自然拱門最密集的拱門國家公園。其拱門從洞口最小三呎到最長的 Landscape Arch (306 呎)，一共有兩千個以上編號有案的拱門。有時開車路過就可看到各式拱門，其形如尖塔，巔峯，魚鰭，緞帶等等。

自然風化和侵蝕作用的結果，慢慢的新拱門逐漸成形，而原有的拱門也可能正在消失或摧毀中。其中最明顯的是 1991 年，一塊長達 60 呎、寬 11 呎，厚 4 呎的巨石從 Landscape Arch 剝落，造成今天纖細如帶的 Landscape Arch。而代表猶他州地標的 Delicate Arch，則為峽谷邊緣早已消逝，如魚鰭狀砂岩唯一殘留的遺跡。

## Delicate Arch Viewpoint

當天天氣果如小姐的脾氣，晴時多雲偶陣雨，到達目的地時，正好艷陽高照。鑒於與會姐妹們的體能狀況及有限的時間，遊覽車一路直駛 Delicate Arch Viewpoint 停車場。下車後，一行人前前後後沿著上山的土石步道，小心翼翼地往上爬半英哩路。這是一條中等難度的步道，步道的盡頭，隔著深峻的峽谷，就是遠近馳名的精緻拱門。姊妹們在歡樂笑聲中不忘隨時擺出優美的姿勢，留下倩影。

獨照、合照、團體照，咔嚓之聲不斷，幾位姐妹們的先生成了最佳攝影師，導演兼編劇，全力以赴，讓我們留下最美麗的回憶。（可惜尚未看到照片，美麗與否不敢保證！）

下山回程中，麗富姊一不小心，整個人向前摔倒，臉部撞到石頭受傷，幸好司機女士急救處理得當，並將麗富姐背到停車場，等待救護車到來。見麗富姐終於下得山來，全體姊妹鼓掌歡迎，倍受感動！

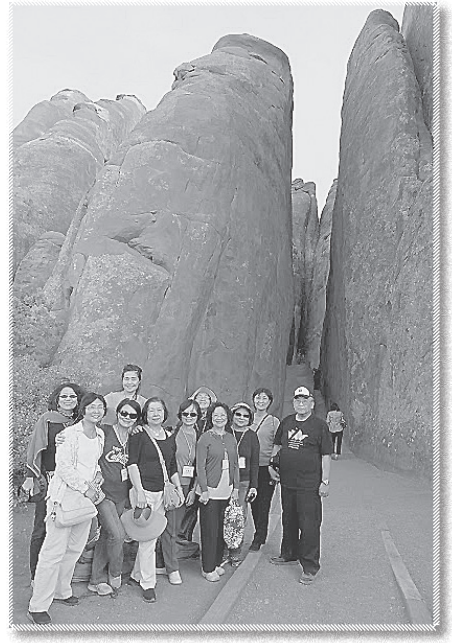
## Fiery Furnace Viewpoint

下一站 Fiery Furnace Viewpoint。此景點遠望過去，片片高聳林立，穿插其間的砂岩山丘如迷宮一樣曲折迷離，此處無現成步道可循，而且是公園內以最高難度極具挑戰的步道聞名，唯一辦法就是事先報名參加由國家公園嚮導帶領的團隊，才能一窺其中奧妙。由於此項活動超級熱門，早在數月前就被訂光了。雖然不能親征，但是能到此一遊，並且留下美好的回憶，許多姊妹就已心滿意足了。



## Sand Dune Arch

接下來到 Sand Dune Arch，此地為公園內唯一陰涼之處。步行短短五百呎，就將我們帶入一個意想不到，有如巨石環繞的海灘地，腳下踩著柔軟涼爽的細沙，大夥人又跳又叫，直呼過癮！忽見拱門有如兩隻嘴對嘴相親的海豚，更是興奮不已。此時此刻，有先生伴遊的姐妹們最吃香，大家忙著為他們照二度蜜月照，不但甜蜜蜜，意濃濃，還非要來個二硫碘化鉀 (Kiss)，此乃應觀眾要求也。



## The Windows Section

最後也是最重要的一景，趕在天黑前到 The Windows section 看夕陽。The Windows Section 一共有三個拱門：North Window、South Window 和 Turret Arch，此處是公園內觀看日出和日落的理想之地。這三個拱門景色優美，對一般旅客而言可能和其他拱門不相上下，可是對我們而言，可就太有意義了！我們一行人從停車場朝著 North Window 的方向慢慢前進，雙眼則盯著 Turret Arch 不放。突然間，咱美麗的台灣就呈現在眼前！這臺灣是我在兩星期前和一群密西根好友遊覽此地時無意間發現的，當時好友競相爭取最佳角度以留下臺灣的倩影。所以當我答應做導遊王教授的助理時，便決定把這份驚喜送給 NATWA 的姊妹們。從姊妹們不時傳來的驚呼和笑聲，台灣果真與我們同在！最後天色已黑，大夥人依依不捨的告別拱門國家公園，結束第一天的旅程。

## Canyonlands National Park (峽谷國家公園)

第二天一早，吃完早餐後，準時八點半出發前往峽谷地國家公園。是日天公不太作美，又是一個陰霾不開，偶有陣雨的天氣。但是眾姐妹們神采奕奕，士氣高昂，期待著王教授為我們安排的行程。

峽谷地國家公園位處科羅拉多高原中心地，流水和地心引力將這塊平坦的沈積岩高地切割成數百個峽谷，小台地，尖塔，孤峰，拱門等特殊地理景觀。科羅拉多河和格林河 (Green River) 分別從東西兩側流經此地，將這片高地切割成三個迥然不同的區域：北邊如倒三角形者為天空



之島 (Island in the Sky)，西南邊為迷宮 (Maze)，東南邊為針峰 (Needles)，兩河會合後成為科羅拉多河，繼續南下流經 Lake Powell，和大峽谷國家公園等等。天堂之島坐落在一塊突出周遭環境 1000 呎以上，陡峭的平台高地，上有長達來回 34 英哩鋪有柏油的景觀大道，這是公園內唯一方便汽車旅遊的地方。一路上車道婉延曲折，景色迷人，左右兩邊不時有深谷，斷層，遠山、孤峰飛馳而過，簡直目不暇給！在此特



別謝謝司機女士放慢車速讓我們看個飽！

## Mesa Arch

九點十五分左右車子抵達 Mesa Arch 停車場，Mesa Arch 幾乎位於天堂之島的中心點。沿著一條來回半英里本來還算好走的步道慢慢前進，但因前一晚下過大雨，步道上不時有滑石和積水，大家都小心翼翼。遠遠的拱門在望了，再沒幾下，開路的姊妹們來到拱門前，一看，天啊！居然是在懸崖峭壁上！美不勝收！透過自然雕琢的拱門，遠眺落差一千二百呎的峽谷，和坐落其間的尖塔和孤峰，簡直是一幅框好的美麗圖畫！這裡是看日出的最佳地點，來時路上已和數位趕早的旅客錯肩而過，他們帶著有如大炮的照相器材，滿載而歸，果真應驗早起的鳥兒有蟲吃！雖然沒有看到日出，太陽也不露面，但是陰天另有陰天的朦朧美，大夥兒把握時間拍照，趕在下雨前回到車上。

## Grand View Point Overlook

上車後，遊覽車直奔終點站 Grand View Point Overlook，這裡是天堂之島高地最南端之點。站在這兒遠眺四方，視線可達一百哩之遠。連綿不斷的峽谷一望無際，遙遠的東南方是針峰，西南角則是保持原始之貌不易進出的迷宮。科羅拉多河和格林河因低於峽谷谷底約一千呎，只能想像兩條河流最終在那遙遠的南方相會，合而為一，滾滾而下。

為了趕回 Moab (前一晚住宿的小鎮) 的醫院接睭貴姊妹，又要將一車人馬趕在六點前安全送回機場，會長雅美交待十點半準時離開峽谷地國家公園。就在這時，原本毛毛細雨突然變大，遠方的烏雲也逐漸逼近，看來是告別國家公園的時刻了。感謝老天合作，讓我們在雨天中有短暫的無雨時刻，得以安心享受大自然的奇妙。再見吧！有緣再會！ ■



# 母親台灣倩影在拱門國家公園

吳朱實（阿清）



Arches National Park, Utah, 面積 119.8 平方哩, 是世界最大的自然沙石拱門集中地, 園內有 2000 座大大小小拱形門。從某角度可看到台灣地形的 Turret Arch, 和 North window 與 South Window 都在 The Windows Section 共用一較大停車場, 導覽地圖標誌清楚, 很容易找到, 包你嘆為觀止。

旅遊是阿清的最愛。年近八十的人, 那裏還需要開會受什麼人才訓練。講真的, 阿清和跟太太來的男士們心態相同, 是來吃喝玩樂的。我們的目標雖不夠“高尚”, 總是身心受益收穫良多, 這也是 NATWA 存在的終極目的吧!

通常旅遊每到一風景區, 阿清最討厭導遊指指點點, 教人看這奇山像阿貓, 那異石像阿狗, 於是大家就拚命集中精神看像不像。阿清喜歡自己徜徉在大自然的懷抱中, 感受上蒼奇妙的鬼斧神工; 它的造型色彩、質地紋理、並吸取那裡特有的氣息 ..... 何必局限自己一定要看出什麼像什麼呢。

但這次可不同了, 阿清定意要看 Turret Arch 成“臺灣拱門”, 早把自己一向的喜惡拋諸腦後。下車後, 緊跟着麗華後頭, 怕脫了隊會失誤, 一定要看它像不像。阿清喘着氣走到了那角度點, 抬頭注目, 啊! 啊! 真的很像, 台灣真的在那上面, 太奇妙了!

大家非常興奮地駐足觀賞, 咔嚓咔嚓照像後, 才依依不捨繼續向前行。此刻, 一股莫名的感動擁上阿清心頭, 內心不禁吶喊: 啊! 台灣! 台灣! 你在這無垠無際的原野, 如此祥和莊嚴, 天人合一, 頂天立地, 多麼優雅神奇! 盼島內的人, 有一天也能像妳一樣, 沒有特權惡黨橫行霸道, 人們能彼此和諧, 過着安寧和平的生活。阿清又想; 我們這群熱血澎湃深愛台灣的 NATWA 姐妹, 此時此刻, 看到台灣在此亭亭玉立, 象徵將選出女總統的好前兆吧!

精力充沛、活潑靈巧、有如 teenager 的林麗華, 幾天前, 才和一群 Michigan 同鄉來過, 當天他們意外發現“台灣拱門”時, 同行人的高興可想而知。十月十八日 NATWA 會後遊時, 她早已向我們繪聲繪影, 所以我們是有備而來, 卻也驚艷不已。住在 Salt Lake City 的臨時義工導遊王進賢教授說, 前些年他帶教授協會的人來玩時, 大伙兒也看到“台灣拱門”, 可見台美人心繫台灣, 英雄所見相同。

王教授有一願景; 希望台美人集資百萬捐贈政府, 促使政府把 Turret Arch 改名為 Taiwan Arch。阿清和朋友談, 覺得這事“代誌大條”。當初命名, 極可能有印地安人千年歷史典故, 而且、如果別的國家捐更多錢要求某處某地改成他們的國名, 那政府怎麼應付得了?

阿清的朋友想到可行性大的“小條代誌”, 就是去 Turret Arch, North Window, South Window 同一的 trail 中, 在那可看到“台灣拱門”的角度點的小徑旁, 用當地的小石板塊, 如普通小徑上的石堆路標, 堆砌一台灣地圖為路標指向 Taiwan Arch。另一方面, 可推動網路攻勢來宣傳此事。親愛的 NATWA 姐妹中的電腦網路高手, 妳們以為如何?

讓我們大家互相腦力激盪, 想出辦法, 把“台灣拱門”宣揚出去! ■

# 失鳳記

葉寶桂

十月十七日,星期六傍晚,五十多位 NATWA 姊妹們高高興興的在完成了兩天「人才訓練」及「會務研討」之後,一起搭上遊覽車要去參觀鹽湖城的指標景點之一「Temple Square」,並在該景點的「Joseph Smith Memorial Building」頂樓俯瞰鹽湖城夜景,並用晚餐!車子出發後不久,我習慣性地在包包中摸索我的「愛鳳」,一摸再摸,就是摸無。我一時心急,告訴坐在身旁的韻如:我一定是把「她」遺忘在旅館 lobby 中的咖啡桌上了。趕緊向韻如借了她的手機,打電話向旅館的服務人員求救。服務人員表示那天並沒有人交出遺失的手機,在她面前的咖啡桌上也沒有看到一個有桃紅色蓋子的 iPhone 6 Plus!

下車後,大家忙著跟隨導遊到處看,到處走,聽她解說「Temple Square」的建築與歷史背景。我顧不了那麼多,趕快用韻如的電話向兒子求救。因為我不久前才下載了一個「Find My iPhone」的 App,但從來沒用過。兒子告訴我,請爸爸用家中我的 PC 的相同 App,應該可以在地圖上顯示出我的手機所在的大概位置。靜輝先是囉唆半天,但不久後,他告訴我地圖上有個小藍圈在靠近「Wiley Post Way, Salt Lake City」附近。我很驚訝,他在德州,並不知道我們旅館的地址就在「Wily Post Way」,那這個 APP 的確有用!我因此對這新的科技更有信心了。聽了靜輝的建議,向施忠男兄(美智姊的另一半)借了他的「愛鳳」,開始用同樣的方法來找我的「愛鳳」。

在施兄手機上的「Find My iPhone」App 上輸入了我的「iTune」的使用者名稱 (User Name),及密碼 (Password),再進入該 App,按了「這手機遺失了」後,很「神奇」地,地圖上竟顯示出一個小藍圈,就在「Temple Square」中!我很高興的告訴韻如,一定是有姊妹看到我的手機遺忘在旅館 lobby 中的咖啡桌上,知道是我們姊妹中某人的(因為那時只有我們姊妹一大羣人在該處),所以先為我收下了。滿懷希望的拿著施兄的「愛鳳」跟著大家遊走來、走去,那個小藍圈也在地圖上跟著移動,甚至在我們進入「Joseph Smith Memorial Building」時,小藍圈也顯示在同樣的地方。當我告訴姊妹們我的「愛鳳」與我們同在時,月英馬上說「是不是就在妳自己身上?」,於是大夥兒們就開始向我搜身—我的全身上下,大家都來摸一摸;我的包包也被翻上翻下好幾回;眾姊妹們也自動地加入被「搜身」的行列,皮包一個一個自己全部掏出,好一個「全民自摸、幫摸」的奇異景像,弄得餐廳內等待用餐的其他食客莫名其妙,但就是沒有我的「愛鳳」的影子!

晚餐後,大家又回到遊覽車上,那個小藍圈也跟著我們移動到車子所在處附近。車子開了之後,它也跟著車子跑!國榮兄(美蘭的另一半)也用他的「愛鳳」試看看他的「鳳」的位置是否也和我們一樣。果然不錯,一模一樣!事實上,這個時候好多人都在試同樣的動作,真是「全民尋鳳」!我們的結論是「她就在車上」。待所有的人都下車後,韻如、淑華、和我仍留在車上找「她」。我們拜託女司機再把車子開到大馬路上繞了幾圈,只見那小藍圈還是跟著車子跑,更增加了「愛鳳就在車上」的信心了。所以,我們三人加上司機就又在車上做「地毯式」的搜索:座位上、地板上、頭頂放行李處、連沒人進過的廁所也沒放過,還是沒有找到我的「鳳」!失望之餘,只有留下一張字條請司機留給下次開這輛車的司機,若找到一個「愛鳳」,請打個電話到我家。■

三人下車進入旅館的 lobby，聽姊妹們說雲玉姊因操心過度，在 lobby 中昏倒了。我的自責更深了：對不起大家，更對不起領隊雲玉姊！看來這場「尋鳳記」應該就此收場了。免得讓大家浪費更多時間、精力、更傷感情。要向碧良看齊（她在不久前把她的愛鳳弄丟了，再去訂一個 6S+ 好了。）正想按「Find My iPhone」中的「Erase iPhone」，把我手機中所有的資料一起刪了，免得個人資料遺失，後患無窮。說時遲，那時快，淑華說「我想我們大家都沒用對這個找手機的 App 吧！它不像是在找妳的手機，而是在顯示我們自己手機的所在位置！」她一語道破我整晚一直在想的問題：「我們都是第一次用這個 App，我們用對了嗎？」我們一定有什麼「眉角」沒弄對，結果大家都是在找自己手中的愛鳳，那就是為什麼那個小藍圈一直追隨我們到 Temple Square，到 Joseph Smith Memorial Buildings，到餐廳，再回到車上……想著，想著，我收回了想按「Erase iPhone」的手。但我還是很納悶，為何靜輝在德州可以用這 App 找到我的手機是在 Salt Lake City 的 Wiley Post Way 附近，而我們用同樣的方法卻是顯示手上的手機的所在位置？（答案在下面分解。）

這時，心中又想「搞不好我的手機還是在我的房間內？」一時不知道是希望看到手機在房間內，還是希望讓「她」丟了就算了，免得愧對眾姊妹們。走到房間門口，延遲了好幾秒才打開房門，一眼就看到那有桃紅色 cover 的「愛鳳」好端端的躺在桌上，還在充電中！

第二天，十月十八日，是我們會後旅遊的第一天，我等在最後上車。我把「愛鳳」高舉手中，並向眾姊妹一一道歉。我走到車子的盡頭，在廁所旁找了一個位置，「靜坐思過」。

## 後記

1. 為了向被我擾亂了一晚的姊妹們有個交代，我在年中會回來後，很認真的把「Find My iPhone」這個 App 研究了一番，也打電話到 Apple Store 去請教專家。我的心得是：若「遺失」的手機 (A) 在被尋找時是「on line」的話，則在用來尋找的手機 (B) 上會顯示出兩個小藍圈，一個是 A 的所在處；另一個則是 B 的所在處。但若 A 是「Off Line」時，則 B 手機上會只有一個小藍圈，那就是 B 的位置，而不能顯示 A 的所在處。我因此推想當靜輝在 Texas 找我的手機 (A) 時，A 是「on line」的，所以他可以告訴我 A 的所在處。但後來我們在 Salt Lake City 眾姊妹及我用不同的「iPhone」(B) 來找我的手機 (A) 時因為 A 已多時未用，已被自動「Off Line」了。所以在許多尋找者手機 (B) 上只有一個小藍圈，那是 B 的所在位置，我們卻以為那是我的手機 (A) 的所在位置！結論是「Find My iPhone」只在遺失的手機「On Line」時有用。

2. 我對這件事（「失鳳」風波）对大家引起的困擾很是懊惱，是越老越糊塗，更是本性難移。一時想起了已過世二十多年的母親以前常對我說的話：「寶桂啊！妳是頭殼黏在妳的領頸頂，無妳的頭殼嘛也放去！」想著，想著，我趕緊去找了一條掛帶，現在「她」隨時掛在我的脖子上，希望不會再丟了。

3. 在向全車姊妹（及兄弟）致歉時，會長叫我放「輕鬆」一點，所以我在道歉後說了一個網路上的笑話：有個太太對她先生說「我下輩子不要做你的太太了，我要做你的手機！你早上醒來時，第一個找的會是我，你會整天把我捧在你的手心，或放在你的胸口（胸前的口袋中）；三不五就就把我貼在你的臉頰上。萬一你把我忘在某處，你一定會急忙的去把我找回來；你晚上臨睡前最後一眼看的也是我……」

# 好加在

鄭麗卿 (南區理事)

在旅館餐廳吃完了豐盛早餐後，回房間拿行李，隨著我的 sweet mate 一起乘電梯下樓，準備開始第二天的旅程。今天要去 Canyon lands National park。滿心期待，照解說看，和前一天的 Arches National Park 完全不同，它是突然陷入地下而行成了千溝萬壑，有天空之鳥 (Island in the Sky)，針峰 (Needles)，和迷宮 (Maze)。

當車子快開到天空之鳥時，禹辛用麥克風說因地勢較高，風也大，最好多加件衣服。我想想也是，像我這個風一吹就打噴嚏的，還是加件衣服為上策！下車後，就拜託司機打開車肚旁的行李間，先是看右邊，沒看到！我說可能在另外一邊，可是另外一邊，也沒看到我那紅色的 weekender，怎麼可能？然後我才警覺到不只紅色的行李找不到，我其他二件行李也沒看到，那我的行李跑去那裡去了？

司機問我是不是親手把行李拿到巴士旁？我說今早把行李帶到 lobby 時，就有人在那兒指揮，去機場的放右邊，去旅館的放左邊。所以，我就把行李放在左邊的那一堆，然後就去外面搭巴士了。我以為司機會幫忙把行李放上車。參加超值旅遊慣了，一直都是行李往 lobby 一放，到達目的地時，行李也到了！

這一驚非同小可，看來行李留在旅館的 lobby！我腦海開始想許多糟糕的情況...，如果有人見獵心喜，順手牽羊，“這聲我得去了”！因為我此次的行程還有一站，就是去 LA 參加姪兒的婚禮，所有的行頭都在行李內。急著如熱鍋上的螞蟻，抬頭一看，大伙兒都已走的老遠。我想當務之急要先確定我的行李是否還在旅館的 lobby。怎麼辦？只知道旅館是 Super 8，連城市的名稱都不知道，也沒電話號碼。只好先 Google，找出 Super 8 的全國總機。打過去，他們問是什麼 city？我一向對這種小城市的名字很少去記（壞習慣），只好請他把所有在 Salt Lake City 附近有 Super 8 Motel 的城市一個個唸出來，當他唸到 MOAB 時，

似曾相識，就鎖定它了。無奈，在此邊疆地區，手機沒有 signal，打了幾次後，只有討救兵了！

當我正要往山峽走時，碰到一個姐妹說蘇淳芬已聽到消息，也打電話和 Super 8 確定過，我的行李還在 Lobby，已請他們先收起來。這讓我鬆了一口氣！接下來的問題是如何回去拿？因為今天的行程緊湊，有人還得趕去機場，司機已表明沒辦法回頭。而此地地廣人稀，別想會有 Taxi 之類的。

話說前一天去爬 Arches National Park 時，暎貴的姊姊不小心摔倒，傷到頭部，送急診而需住院觀察一天，約定今天在我們吃中飯的地點碰面。淳芬和禹辛也已交待暎貴，帶她姊姊出院後，順道去旅館拿我的行李。至此，似乎一切定案了，我也安安心心的上路。但開不到一陣子，又有變化了。暎貴找不到計程車，最早的要等到下午一點半，若要等她們，肯定四點到不了機場。Decision、decision……終於傳出將放棄剩下的行程，打道回府。

“WOW...” 是不是我一直拜託佛祖、上帝幫忙、就連阿拉也沒忘記，而真的靈驗???

千盼萬盼終於看到我的行李，好像看到老情人一樣，真想去抱抱它，如果不是怕不好意思的話！！

我學到一個功課，以後沒看到行李上車，決不上車。這次有驚無險也算是一個教訓。

後語：這次讓我深深的體驗到 NATWA 濃厚的姐妹情，一聽到我找不到行李，姊妹們不顧看風景，為我一直打電話，尋求解決之道，把它當成自己的事一樣，危機處理能力更是 A+++。

我在此謝謝淳芬、禹辛的幫忙，還有我的 sweetmate 廖淑貞，聽說當她爬上頂端時，聽姐妹說我的行李沒上車，就開始打電話追蹤，連一張照片都沒拍到！I was so deeply touched. NATWA, you are one and only!

## 烏龍處處有驚奇

黃芝蓉 (多倫多分會)

出發的前一晚，淑華姊突然發現所訂的航班是飛往 LA 而非 Salt Lake City。多倫多分會代表 3 人同一班機，經商量決定了最大的可行性，改飛 Las Vegas；再租車到 SLC。就這樣一路開了 6 小時，欣賞到獨特的景觀和冒險的刺激。

本以為回程可以從旅遊最後一站租車，幾經搜尋，小鎮沒有租車公司，若回到 SLC 再租車到 LAS，半路就天黑了。所以，經網路購票，順利買到單程機票從 SLC 到 LAS，在 Wynn hotel 住了一晚。住這華麗高級的旅館，與經驗的繁華賭城風貌，是我平生第一遭。幸運的是淑華與麗娟賺來免費的住宿，和豐盛的早餐。

原本要放棄這次會議，但當下 2:1 決定成行。還好，我們不畏挑戰，否則就虧大了。沒想到這次旅遊景點如此壯觀多樣，處處充滿瑰麗岩壁，浩瀚壯闊，這樣的鬼斧神工，真是讓人讚嘆上帝的傑作。

Natwa 姊妹規劃的會後旅遊，周密又有品味。謝謝會長雅美的精心安排。

這次的烏龍班機，反帶給我們許多驚喜與自許。 ■



## Meditation

吳春紅 (北加分會)

今年年中理事會議在鹽湖城 Salt Lake City 舉行。會長張雅美和她的團隊準備好幾項有意義的活動：譬如說 Workshop on Strategic Planning by Kathy Hoyt 及三位姐妹的 Compassion workshop。又有精采的 Meditation，由我們北加州未來的會長蘇淳芬主導，據說晚上睡得像是 Baby，這是 Meditation 的效果。

今年擔任西北區理事：管區包括北加分會、溫哥華分會、以及新成立的 Oregon/SW Washington 分會。為了要認識兩位新會員，我跟戴秀琴及林國貞用早餐，並且跟會長賴秀芳通電話。希望她們能在明年四月來 Milpitas, California 參加年會。 ■

## 許半仙

施慶惠 (中西部理事)

NATWA 真是人才濟濟。當寶桂找不到愛鳳時，全車的姊妹上搜下尋，自摸她摸之際，僅有一個姊妹老神在在，穩坐不動，多倫多分會會長許淑華姊妹。後來，她娓娓道來，原來這位通擲茭杯的許大姊已以兩個 quarter 的銅板擲得一正一反，心中暗忖一定會找到。果然愛鳳安然無恙。靈啊，許半仙！ ■



# 舞林高手

李淑櫻 (南加分會)

年中會第一天的認親結緣，由賴碧良主持，她一向妙語如珠，姊妹們笑聲不斷，在她鏗而不捨的追問下，大家幾乎無所遁形。黃美惠姐是創會者之一、也是提倡溫馨擁抱的“始作俑”者。婚齡最長者是北加分會會長李雲玉，以 54 年的幸福美滿奪魁，她也在此次年中會為我們用心準備餐點，星期六晚餐後回到旅館，或許有點壓力，差點暈倒，有驚無險，在此特別感謝她的辛勞。

難得一年才見兩次面，認親結緣之後，由密西根分會會長林麗華帶領姐妹們跳土風舞，回味學生時代風行的舞步，哎！真是欲罷不能，姐妹們顧不得香汗淋漓，繼續的跳、跳、跳，只見邱良媛嘟嚷著好熱喔！並開始脫去外衣，突然……哈！是誰說的……現在開始跳“脫衣舞”了嗎？逗得姐妹們笑彎了腰。麗華姐妹不只能在混跳中（這可是她自己形容的）畢業，還擁有一副巧手，更在旅遊中改行充當“豆油”。真是十項全能。■



## Cincinnati Garden Tour

Jennifer Chao (NATWA II)



On a gorgeous Sunday in June, sisterhood, bonding, and mutual Taiwanese pride brought together the Columbus and Cincinnati members of the Ohio NATWA chapter. Faces both familiar and new gathered to sing, share anecdotes, and enjoy a tour of award-winning gardens in Anderson Township, a neighborhood in the Cincinnati area.

This small but connected community warmly embraced new members and treated them as old friends. Through kind words, praise, and humorous recollections of shared experiences, the group took time to introduce both themselves and the sisters they had recruited to NATWA. They also shared and expressed their love of Taiwan through music. Led by chapter president Lily Wang, the group enjoyed singing 台灣，伊是咱的寶貝，and 福爾摩莎頌。

Afterwards, the group took in the beautiful greenery of the Anderson Township Garden Tour, courtesy of gracious host, Mrs. Tricia Lin. The various gardens highlighted rhododendrons, azaleas, hostas, hydrangea, dwarf conifers, perennials, and evergreens. Those with green thumbs learned about new plants and how to turn a garden into their own personal oasis.

# 新北市交換學生惜別晚會

施慶惠

十一月廿日下班時刻，我們花了比平常多一倍的時間來到 Cincinnati Milford High School。一眼望去，約有兩百多人，特別的是每一桌都有一兩個黑頭髮的年輕人參雜在幾個其他髮色人士中。這是 2015 新北市交換學生的惜別晚會。

新北市是辛辛那提的姊妹市之一。為社會和旅遊的體驗，文化和教育的交流；兩市市長於 2012 年簽訂“互惠高中學生交換五年計劃”。辛辛那提已送出兩批交換學生到新北市，當天在場的 29 位高中生是新北市的第三批交換學生。這三個星期來，學生們分別住在接待家庭，並到接待家庭所屬學區的學校上課。週末則由接待家庭或辛城台灣同鄉會的同鄉帶出去探索、接觸美國文化。這是一個辛城市政府、姊妹市協會、教育局、多所高中、接待家庭、辛城台灣同鄉會集體總動員的一個活動。

大禮堂內東西方佳餚排成一列，還有應景的感恩節火雞。NATWA 姊妹魏妙圭裏裏外外忙著，為的是讓這兩百多位臺灣和美國的大人小孩吃的飽，吃的好。只見那些高中生們一趟又一趟，裝滿盤的食物走來走去，不知不覺中我們這些老同鄉們也來個 second round。

七點半 highlight 開始，年輕的 NATWA 姊妹王俐力擔任晚會主持人。日夜規劃這活動的共同主席鐘俊賢同鄉在大家熱烈的歡呼聲中到台前報告。聽到他的一席話，才知道這個活動的背後，台美兩地，有多少的心力，無怨無悔的付出。NATWA 姊妹廖翠玉、潘美惠的名字屢屢被提及。輪到交換學生的報告，他們一個個全程以英文娓娓道來這三個禮拜的感想。每一個人都不忘了感謝他們的 Homepa、Homema 對他們無微不至的照顧。有一位說她學會了每晚的 hug good night；另一位的主 host family 是 Cincinnati College Football team “Bearcats” 的

忠實球迷，這位學生說他回到台灣後還會繼續為 Bearcats 加油；還有一位說他的接待家庭的特色是小孩子很多，每天要準備的食物也很多，還願意接待他，home-parents 因為太忙，特地請他們的朋友在週末帶他到各處參觀；離愁漸漸，一位小女生一上台就說：「我已經哭了一陣子了。」說著說著聲音哽咽，再也說不下去。驟然我旁邊也傳來抽噎聲，轉過身發現吳奇珏、白珠麗、和魏妙圭也哭成淚人兒。緊接着，是接待家庭發表感言，一個家庭有三個兒子，分配來的竟然是個女生，結果只有讓出一套衛浴設備給這位台灣小姐專用，全家五個人擠那僅剩的另一套衛浴設備；有一家的老么僅三歲，生疏期過後，無論吃飯，看電視等等都要求和這位台灣來的大姊姊坐在一起；還有一位交換學生很會作菜，住了幾天後，乾脆由她來掌廚，接待家庭也樂的天天吃臺灣菜。

大會結束時，每一個學生和他們的接待家庭抱在一起，依依不捨，這一幕深深的感動我。廿九個高中生在三個星期中和美國人一起生活，一起上課，一起遊樂。這一個新的經驗改變他們的眼界和世界觀。在這三個鐘頭內，台灣就是台灣，對於我們的美國友人來講，沒有一刻被混淆。聽說去過台灣的交換學生回來後，都是台灣的忠實支持者和宣導者。Cincinnati 的同鄉們不辭辛勞的貢獻出時間、金錢、和精力，對台灣和辛辛那提的高中生無私的付出，為台灣做了成功的草根外交。我在此向 Cincinnati 的同鄉們致最大的敬意和謝意。



# 2015 美國中西部台灣人夏令會報導

施忠男

中西部夏令會在七月九至十二日在俄亥俄州的哥倫布市舉行。克里夫蘭游祥修醫師出任總召集人，克城台灣同鄉會成立了強大的服務團隊，熱心與共。

## 七月九日

高爾夫比賽暖身。十幾位球員，有的來自康州，密蘇里州，球賽由林尊信醫師安排。

下午：Annie H. Zhang, Amy Valentine 和 Anthony J. Saulino 三人代表 Ameriprise, RiverSource 教大家如何分配遺產，贈給自己所愛、和自認重要的慈善機構，減稅留下更多的遺產。

晚上：閃靈主唱，也是立委候選人 Freddy Lim(林昶佐) 演講“時代力量”。“時代力量”變成政黨。“時代力量”主張還權於民，尊重台灣人民意志，推動台灣國家地位正常化，保障多元民族集體權利，參與國際社會，捍衛人權公義，制憲，貫徹公平正義。

## 七月十日

上午：開幕典禮，迪惠蘭，賴崎亮領唱“台灣翠青”。郭欽義教授主持開幕典禮，中西部理事長王俐力感謝工作人員承擔這個夏令會。廖彥智副會長代表出差的同鄉會長致詞。全美會會長周明宏感謝全體工作人員，鼓勵大家明年一月回台參加選舉活動。游總召宣布大會開幕。

立委王定宇以“台灣的變與不變”為題，首先介紹台南的美食。年輕人對台灣認同，深化啟發了太陽花學運，和柯文哲的勝選。根據他收集統派發表的資料，認為自己是台灣人的有 59%，認為自己是中國人的有 3.3%。數位資訊的求證，新與舊之爭，舊的會失敗。

CNN，研究機構名政論家 Gordon Chang (章家敦) 談“Taiwan: Our Time Is Now”，中國正處在 a great fall，台灣正在興起。台灣人民正在朝向一個歷史性的選舉，他們要取回他們擁有的東西。台灣的將來建立在與國際往來，不只中國，國名是台灣。台灣要接近國際。台灣是主權獨立的國家，一個新時代的開始，台灣屬於台灣人民。

中西區理事長王俐力醫師以“海外年輕人看台灣”為題，王醫師小時隨父母移民紐西蘭，畢業於澳洲的醫學院，現任辛辛那提大學醫學院助理教授。來美國四年半，擔任過許多台美人社團的會長，也在很多的集會演講。在澳洲讀醫學院時期，寫信給澳洲有關的國會議員，請澳洲政府幫助台灣成為世界衛生組織的會員國。

下午：陳正義律師 (Peter Chen) 談“台美人社區：世代的合作和接棒”，大家很關心接棒，交棒不是交給下一代就算了，要繼續支持，一起跑。這一代帶下一代去拜訪國會議員，像接力賽，大家一起為台灣打拼。

聯邦參議員 Sherrod Brown, Ohio 民主黨員，談：“從國會山莊看美台關係”。他是在所有夏令會演講的最高民代，完全靠游總召和他的二十三年的私人友誼。個人的因素也可能是國民外交的大力量，大家應該學習。他看到了台灣經濟的成長，和平轉型至中產階級經濟，民主的進步。鼓勵我們聯繫自己的議員，讓他們了解台灣永遠在被威脅中。鼓勵第二代，第三代參加台灣基金會，FAPA 的訓練，參與美國政治。

台美關係比二十年前困難，因為美國負債增加，中國在美國政府的影響力增加。

林祖儀：談“接下來就是我們的事了”。他和許多年輕人參加沃草 Watchout 和割闌尾運動。他們運用網路，迅速傳遞消息，將難懂的法令用簡明的方法表示。林祖儀是 PTT 實業坊粉絲團主編，四年來讓眾人認識 PTT，也讓 PTT 鄉民見到這個世界。

張簡吉誠醫師談“Conflicts of Civilizations – What is Proper Response?” 他的幻燈片顯示 the Sea of Galilee，耶路撒冷的哭牆，和牆另一邊的金頂 Dome of the Rock。顯示了文明的衝突是基督教和回教的衝突。

晚上：台灣之夜由陳磯波教授，王俐力醫師主持。

克城心聲合唱團合唱，迪惠蘭獨唱，蘇憲章，李貴表演 Fox Trot 和 Tango，哥城兒童舞蹈團，媽媽舞蹈團的表演，辛辛那提音樂學院教授洪充惠二胡演奏，Akron，Dr. Tom Lin 講笑話，辛辛那提何佳叡演奏古典台灣民謠。

底特律婦女會三位姊妹和她們的先生們表演“南洋情歌”。最後，王俐力，何佳叡帶領大家唱“福爾摩沙頌”和“伊是咱的寶貝”結束歡樂的一夕。

七月十二日

上午：主日崇拜，楊永慶博士主持。

葉治平教授和石逸芳 Caroline E. Chiohh 談“文化啓蒙運動的回顧與前瞻”。葉教授回顧日治時期的文化運動，第二代石小姐參加第二代台美人學生的串連，談將來的計畫。

李惠仁導演演講：“變調的第四權”，談台灣新聞媒體如何被收買？如何操弄讀者？

## 閉幕典禮

介紹明年夏令會接棒的辛辛那提同鄉會。很多中西部 NATWA 會員前來參加今年的夏令會，她們事前受通知帶著 NATWA 鮮艷多彩的圍巾，非常出色。

午餐時眾姊妹們坐在一起用餐，報告 NATWA 的事項，發揮 NATWA 的姊妹情。讓大家留下深刻的印象。■



## 難得的驚喜 – 美南夏令會奧斯汀之旅

### 林麗蓮

上次去奧斯汀已是五年前的事了。也是去參加美南夏令會，怎麼去的？跟誰去的？聽誰演講？已不記得了。奇怪的是腦海裏卻儲藏著說不清楚，卻又揮之不去的美好記憶。這次有機會，當然還要再去，因為鐵定有更多意想不到的驚喜。

9月4日星期五早上，麗卿姐、辰吉兄、美里姐、和建信兄四人從紐奧良租了一輛七人座的旅行車到 Baton Rouge 接我和家松。雖然我和麗卿姐，美里姐認識許久，又同是 NATWA 姐妹，但這是我和年長的他們第一次同遊，出發前默默的提醒自己得中規中矩，不能沒大沒

小，亂開玩笑。就這樣，我們一路在我們的主駕駛建信兄平穩的操盤下，花了十小時，歡喜平安的開到目的地。

兩天的夏令會節目緊湊，生動，精彩又充實。遇到了搬到休斯頓久違的鄉親們；握到了酷酷的彭文正教授的手、聽到了讓每個媽媽都會感到驕傲的 Jonathan Lee 的演講、買到了陳為廷、邱顯智簽名的時代力量襯衫、見到了北美婦女會會長張雅美、更從葉雅鈴學會了“如何當一位討喜的老人”、真是驚喜連連，興奮不斷。唱完夏令會傳統閉幕曲“手牽手，心連心”大合唱，該是心滿意足回家的時候了。

9月7日，早上九時從旅館出發，我們打算中午在休斯頓吃午飯。今天麗卿姐老公－辰吉兄志願當司機，出發前檢查了一下油箱，還有一半，應可開到休斯頓再加油。我們六人經過三天的相處，更加瞭解親近了。一路上有說有笑，危機來臨，沒有人察覺到。在靠近十號州際公路 720 英里處時，辰吉兄忽然說車子有點怪，不太能使力。他趕緊把車開到右邊車道的路肩停下，這才驚覺到車子沒油了！開玩笑，怎麼可能！這是我們第一個共同的反應。我的天啊！真的！！不是蓋的！！我們的車子沒油了。

打AAA緊急道路救援公司？不行！今天剛好是勞工節假日，不知道要等多久AAA人員才會來？打給認識的朋友？不通！沒有人住在附近。家松建議走到右邊斜坡下的小路，攔車，買汽油去。很幸運的，家松一下子就攔到一輛藍色的車子，從十號州際公路往斜坡下的小路看去，不知車子裡的好心人是誰？只見家松一個人跟著車子離去。

我們五個人站在汽車旁等了將近十五分鐘，藍色的車子又出現在斜坡下的小路上。家松提了一桶汽油從車子裡匆匆走出來，還是看不到車子裡的好心人，只見家松頻頻彎腰道謝。我們五個人也跟著極力揮手，表達我們滿心的感謝。

一陣忙碌後，試車。糟了！加了一加侖的汽油，車子還是發不動，該不會是汽油加的不夠吧？家松說最近的加油站離這裡大約一兩英里，走路走得到。這次他和建信兄一起走路去買；辰吉兄則留下來保護我們三個女人，頂著92度的高陽，看著兩個中年男人拿著汽油桶，揮著汗，漸行漸遠。我被這簡單的一幕情景給感動了，竟也帶著些許的心疼。

二十五分鐘後，一輛紅色的車子停在斜坡下的小路上，家松和建信兄各提一桶汽油從車子裡走出來。我們還是看不到車子裡的好心人，只能拼命的揮手道謝。原來家松和建信兄在加油時，一個美國大學生見他倆提著汽油桶，知道他倆遇到麻煩了，主動向前尋問及幫忙。

像上次一樣，三個男人各自分工合作，好加在！三加侖的汽油加入後，車子可以發動了。經過一個半小時的折騰，大家都汗流夾背，說也奇怪，這三個臭男人，遇到此事竟是這樣的冷靜，有禮貌，有效率。不管他們是不是裝的，我們三個老女人都是滿滿的感恩。

誰能說我們那天不倒霉呢？如果沒有這次的汽油危機事件，我們也不會遇見好心的南美婦人，和可愛的美國小兄弟。更不會發現這三個老男人的可取之處。不管怎樣，這是一趟滿心歡喜的美南夏令會之遊！當然，到達休斯頓之後大吃一頓是不能避免的了。■





# 北美洲台灣婦女會

North America Taiwanese Woman's Association

1255 Susan Way, Sunnyvale, CA 94087

[www.NATWA.com](http://www.NATWA.com)

Mail to:

N  
A

